

Berlin-Buch



Die Region in allen Facetten • 12. Ausgabe 2014

kompakt



**Kostenlos in
die Haushalte**



Gesicht für Berlin-Buch: S. 6

Schule ohne Kreide: S.10

Erfolgsfilm hier gedreht: S. 18



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Alwall-Haus bietet spezialisierte Hilfe

Nieren sind lebenswichtig, weil sie den Körper entgiften. Wer mit ihnen Probleme hat, ist im Alwall-Haus richtig.

Die moderne Gemeinschaftspraxis von **Dr. Henrik Jakobs**, Facharzt für Innere Medizin, und Diplom-Mediziner **Götz Krupp**, Subspezialist für Nephrologie, ist auf Nierenprobleme spezialisiert.

Oftmals sind Bluthochdruck oder Diabetes die Ursachen. Im Frühstadium kann man Nierenprobleme sehr häufig mit Medikamenten oder Ernährungsumstellung in den Griff bekommen. „Deshalb ist es sehr wichtig, bereits auf kleine Anzeichen zu reagieren und sich umgehend untersuchen zu lassen“, raten die beiden Mediziner. Eine große Bedeutung hat dann die angepasste Ernährung. Deshalb gibt es fundierten Rat, wie man lecker und dennoch dem Problem entsprechend essen kann. Das Alwall-Haus führt alle Formen der Dialyse auf dem aktuellsten medizinischen Stand durch. „Dabei geht es immer darum, die



■ Im Alwall-Haus sorgt ein freundliches Team für spezialisierte Behandlung bei Nierenproblemen.

Alltagsbelastung möglichst klein zu halten“, sind sich Dr. Henrik Jakobs und Götz Krupp mit ihrem Team einig. Deshalb kommt sehr oft die Nachtdialyse zum Einsatz, bei der das Blut schonend im Schlaf entgiftet wird.

Wer Dialyse am Tag bevorzugt, kann während dieser Zeit parallel Bewegungstraining machen oder sich in der freundlichen Atmosphäre des Alwall-Hauses entspannen. Bei vielen Patienten ist die Bauchfell-Dialyse möglich, die sich bequem zu Hause

durchführen lässt. Das Team vom Alwall-Haus hat außerdem mit der Vorbereitung auf Nierentransplantationen viel Erfahrung und kümmert sich um die weitere Betreuung nach der Operation. Weil Nierenprobleme den Lebensalltag gravierend verändern können, gibt es hier zudem praktische Hilfe, um die sozialen Folgen und die veränderte Lebenssituation bewältigen zu können.

Alwall-Haus
Dialyse-Zentrum Berlin
Viereckweg 1-3 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 108 10
Fax 030/94 108 122
www.alwall-dialyse.de



■ Wer Nierenprobleme hat, findet im Alwall-Haus optimale Betreuung.



Immer attraktiver

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Buch ist nicht nur geografisch ganz weit oben, sondern gewinnt zunehmend an Attraktivität. Diese neue Ausgabe von „Buch kompakt“ liefert Ihnen gute Beispiele: Sie erfahren etwas über die Dreharbeiten des großen Kinoerfolgs „Fack Ju Göhte“ in Buch. Das Heft enthält viele Informationen für das tägliche Leben, wichtige Adressen, eine Karte von Buch sowie die Vorstellung ortsansässiger Firmen und Unternehmen. Buch macht in vielen Bereichen von sich reden. So wurde die verdiente Bucherin Rosemarie Pumb mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet und spürt nun alten Kriminalgeschichten nach. Für den guten Ruf von Berlin-Buch sorgt zudem der Sport, wie wir in diesem Heft am SV Berlin-Buch sehen. Der Verein mit seinen elf verschiedenen Sportarten möchte unter dem neuen Vorsitzenden seine Mitgliederzahl auf über 500 steigern – vielleicht gehören Sie dazu. Unsere Schulen sind immer ein wichtiges Anliegen. Die „Grundschule Am Sandhaus“ gehört mit der neuen Sporthalle und Whiteboards statt Tafeln nun zu den modernsten in Berlin. Wie das alles funktioniert, zeigt dieses Heft ebenfalls. Alles, was Sie in der Hand haben, ist für Sie ebenso unter „www.Deutschland-im-Internet.de“ im Internet nachlesbar. Entdecken Sie beim Lesen von „Buch kompakt“ viel Interessantes und Neues über Ihren Ortsteil.

Freundliche Grüße
Matthias Köhne
Bezirksbürgermeister von Berlin-Pankow

Wichtige Nummern

Feuerwehr	112
Polizei	110
Rettungsstelle	0 30/94 01 74 73
Poliklinik HELIOS	0 30/9 40 15 50 00
Mecum Krankentransporte	0 30/9 81 20 20
Stromnotdienst.....	01 80/1 26 72 67
Rohr- und Kanalreinigung Fischer.....	
24-Stunden-Notdienst.....	01 77/3 34 69 93
Heizung, Sanitär	030/9 32 80 12
Tierarzt	0 30/91 14 27 78
Tierarzt 24-h-Service	01 72/9 48 61 53
Kurierdienst	0 30/94 79 64 93

Bowling und russische Seele

In Zepernick kommt deutsche Gemütlichkeit und russische Seele zusammen.



Elena Schöning bietet im „Hotel zur Panke“ beliebte Spezialitäten deutscher und russischer Küche. Drei Bowlingbahnen, zwei Billardtische sowie Dart bieten zusätzlich Entspannung in angenehmer Atmosphäre. Sonntags gibt es Brunch-Bowling auf Voranmeldung inklusive einer Stunde Bowling für nur zwölf Euro pro Person.

Für Feiern bis zu 60 Personen bietet das zentral am S-Bahnhof Zepernick gelegene Hotel eine ideale Kombination aus Restaurant, Bowling sowie Übernachtung. Dazu laden sechs große Doppelzimmer und ein Appartement ein. Das kleine Hotel ist für „Russische Abende“ und Sportübertragungen über Sky bekannt.

Hotel-Restaurant & Bowling-Center „Zur Panke“
Fontanestr. 1 • 16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 030/94 59 09 10 • www.hotel-zur-panke.de

Unternehmen von A bis Z

A	
Akademie der Gesundheit	S. 13
Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin	S. 2
Autolackiererei & Beulenservice Hering	S. 12
B	
Bastelartikel & Schulbedarf Olaf Kuhnert	S. 7
Bestattungshaus Rahneberg	S. 36
BFBB Buchführung für Berlin/Brandenburg	S. 16
BHS Sommer GmbH	S. 24
D	
Deutschmann-Immobilien IVD	S. 25
E	
Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen	S. 25
EWG Pankow eG	S. 24
F	
Fahrradhof Buch	S. 12
Feuersozietät HV Dieter Rothe e. Kfm.	S. 8
H	
Heilpraktikerin für Psychotherapie	S. 33
HN Bestattungs- und Friedhofdienste	S. 40
Hospiz LudwigPark	S. 33
Hotel-Rest. & Bowling-Center „Zur Panke“	S. 3
I	
Immanuel TherapieWelt	S. 35
K	
Kindeswohl-Berlin e.V.	S. 44
Kosmetik & Wellness Studio Karin Anders	S. 31
L	
Logopädische Praxis Berlin-Buch	S. 35
Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.	S. 17
Ludwig Hoffmann Quartier	S. 13
M	
Madlen-Kaffeehaus	S. 29
Mecum Krankentransporte GmbH	S. 30
N	
Nitsch Steuerberatungsges. mbH	S. 17
P	
Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach	S. 9
Pathologie Berlin-Buch	S. 32
Personaltrainer Torsten Muhlack	S. 35
R	
Ralf Pierschke Transporte	S. 7
Raumausstatter Frank Melcher	S. 25
Rechtsanwalt Uwe Kranert	S. 8
Rechtsanw. Karin Gruß und Sybille Lukas	S. 17
Reisebüro Wenda	S. 29
RENAFAN ServiceLeben LudwigPark	S. 8
Rohr- und Kanalreinigung Fischer	S. 24
S	
Steuerberatungsges. Hoffmann & Partner	S. 12
T	
Tee-Haack	S. 29
Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser	S. 34
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich	S. 32
Tischlerei Feind	S. 37
Troll-Apotheke im Klinikum Buch	S. 31
V	
VE Wärme AG Heizkraftwerk Buch	S. 22
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.	S. 9
Viereck-Apotheke Inh. Birgit Vogel	S. 34
Villa Hufeland	S. 33
Visagio College	S. 13
W	
Wäscherei Herbst	S. 16
Wirtschaftspr. & Steuerber. S. Langmacker	S. 5
Wohnungsbaugen. Wilhelmsruh e.G.	S. 21
Wolter Bestattungen	S. 39
Y	
Yuneiko	S. 33
Z	
ZAHNOVO Dr. Wegner	S. 30

AKTUELLES AUS DER REGION

Vorwort Bürgermeister Matthias Köhne	3
Frühmorgens um vier aktiv für Buch:	
Private Internetseite gibt Buch ein Gesicht	6-7
Schule ohne Kreide:	
„Grundschule Am Sandhaus“ ganz neu	10-11
Bundesverdienstkreuz für „Miss Marple“:	
Psycho-Krimi um die Ecke	14-16
„Fack ju Göhte“ aus Berlin-Buch:	
Blockbuster aus der Chefarzt-Villa	18-20
500 Mitglieder im Blick:	
Neue Kraft für SV Berlin-Buch	26-27
Impressum	39

WOHNEN UND LEBEN

Umzug und Transporte	7
Wohnen für Senioren	8
Neues Wohnen im Ludwig Hoffmann Quartier	13
Zuhause in einer starken Gemeinschaft	21
Hocheffiziente Energie für Berlin-Buch	22-23
In der Genossenschaft wohnen	24
Wärme und Wasser aus dem Garten	24
Rohr frei!	24
Neue Trends in der Küche	25
Ideen fürs schöne Zuhause	25
Immobilien und Finanzierungen	25
Fenster, Türen, Markisen und Insektenschutz	37

INHALT



Schule ohne Kreide

S. 10-11



Psycho-Krimi um die Ecke

S. 14-16



Starker Verein mit Mädchen-Power!

S. 26



Verliebt in den Stadtteil im Grünen

S. 6-7



Staraufgebot in der Hufeland-Villa

S. 18



Buch unterstützt die Energiewende

S. 22-23

Hinweise: Tel. 0 30/69 20 21 05

GESUNDHEIT UND SOZIALES

Spezialisierte Hilfe bei Nierenproblemen	2
20 Jahre Kosmetik-Fachschule	13
Gesundheit kann man lernen	13
Schonende Zahnbehandlung	30
Bequeme Krankenfahrten	30
Vielseitige Troll-Apotheke	31
Zeitlos schön mit wohltuender Kosmetik	31
Klarheit über Befunde	32
Das Innere von alten Problemen befreien	33
Die letzten Tage in angenehmer Atmosphäre	33
Fitness und Bewegungsbad	35
Energie für die Sinne	33
Viereck-Apotheke an neuem Standort	34
Hilfe bei Sprech- und Stimmproblemen	35
Der persönliche Fitness-Trainer	35
Lebensfreude für Kinder – Partner für Familien	44

WICHTIGE ADRESSEN

Niedergelassene Ärzte	30/32/34
Was erledige ich Wo	36–41
Vereine im Überblick	28
Umgebungsplan	28
Straßenplan	42–43
Notrufnummern	3

SERVICE FÜR JEDEN TAG

Russische Gemütlichkeit und Bowling	3
Umfassende Steuerberatung	5
Schulbedarf und Bastelartikel	7
Rechtliche Weichen fürs Alter stellen	8
Sicherheit für Haus und Personen	8
Innovationen in guter Hand	9
Steuer-Service für Arbeitnehmer	9
Aktive Begleitung in Finanz- und Steuerfragen	12
Umfassender Autoservice	12
Fahrradspaß für jeden	12
Neue Wäsche- und Reinigungsannahme	16
Günstige Buchführung	16
Steuer und Recht unter einem Dach	17
Umfassende Rechtsberatung	17
Hilfe bei der Lohnsteuer	17
Das persönliche Reisebüro	29
Gastliches Tor zum Campus	29
Die ganze Welt des Tees	29
Rund um die Uhr fürs Tier im Einsatz	32
Vielseitige Kleintierpraxis	34
Beistand in schweren Stunden	36
Einfühlsame Trauerhilfe	39
Eigener Trauerraum und Friedhofsdienst	40



■ Das Meer der Steuervorschriften wird immer größer – Silke Langmacker steht mit Rat zur Seite.

Erfolg durch engagierte Beratung

Die richtige Steuerberatung kann entscheidend für den Unternehmenserfolg sein. Denn wer Fehler macht, kommt schnell mit dem Finanzamt in Konflikt.

Silke Langmacker ist erfahrene Wirtschaftsprüferin und Steuerberaterin, die mit ihrer Kanzlei auf dem Campus Freiburger und Handwerkern in allen Finanz- und Steuerfragen ebenso zur Seite steht wie kleineren und größeren Unternehmen. Dass sie die laufende Lohn- und Finanzbuchhaltung inklusive aller Auswertungen erledigt, ist für sie selbstverständlich. Ausschlaggebend ist, dass sie mit Erfahrung und immer auf dem neuesten Stand hilft, damit Betriebe gar nicht erst in Schieflagen kommen. Zudem hat sie aber das richtige Wissen, um bei Insolvenzgefahr helfen zu können. Sie steht in allen Fragen als persönlicher Ansprechpartner zur Seite und engagiert sich für ihre Mandanten in Gesprächen mit Banken und Gläubigern oder dem Finanzamt. Bei ihr sind Existenzgründer in besten Händen: „Für den Unternehmenserfolg ist die richtige Weichenstellung bei der Gründung ausschlaggebend“, weiß Silke Langmacker.

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker
Wirtschaftsprüferin & Steuerberaterin
Robert Rössle Straße 10, Haus 85
13125 Berlin-Buch
Tel. 0 30/4 60 00 80 • Fax 0 30/46 00 08 88
www.langmacker.de

Verliebt in den Stadtteil im Grünen

Berlin-Buch ein Gesicht geben, das hat sich ein Beamten-Ehepaar vorgenommen, das ganz bewusst den dynamischen Stadtteil im Grünen für sich ausgewählt hat, um sich als Familie wohlfühlen. Damit andere ebenfalls die Reize der neuen Heimat entdecken können, hat es eine Internetseite für Berlin-Buch zusammengestellt.

Thomas Tippel und seine Ehefrau Sylvia Tippel sind aus Rüdersdorf nach Berlin-Buch „ins Grüne“ gezogen. Anlass war, dass der kleine Sohn in urbaner Umgebung aufwachsen und dennoch viel Berührung mit der Natur haben sollte. Da schien Berlin-Buch attraktiv. Als der Nachwuchs in die „Grundschule Am Sandhaus“ kam, ließ sich Thomas Tippel 2011 zum Elternvertreter wählen.

„Damals reifte die Idee zu einer Internetseite, die ursprünglich nur die Schule betreffen sollte. Daraus entwickelte sich dann ein Auftritt für ganz Berlin-Buch. Wir hatten festgestellt, das es für hier nur spezialisierte Seiten, etwa für den Campus, gab. Familien und Eltern waren irgendwie vergessen worden“, beschreibt Thomas Tippel den Ansatz.

Mittlerweile ist „berlin-buch.npage.de“ eine wahre Fundgrube für alle Bewohner. Dort gibt es Auskunft über Alltagsdinge wie medizinische Versorgung oder Wetterlage. Thomas Tippel arbeitet mit der S-Bahn und den Verkehrsbetrieben zusammen, um auf seiner privaten Seite immer aktuell Störungen melden zu können. „Diese Idee ist mir auf dem Weg zur Bahn gekommen“, erzählt er.



■ Thomas Tippel will durch seine überaus interessante Internetseite über Berlin-Buch dem Stadtteil ein Gesicht geben und insbesondere „Eltern und Familien“ Informationen aller Art an die Hand geben. Für die tägliche Aktualität steht er frühmorgens um vier auf!

Was so alles fliegt

Ungewöhnlich ist der „Flugrouten Radar“, mit dem man herausfinden kann, mit welchen Luftbewegungen man aktuell rechnen muss. „Einfach die Adresse eingeben“, ist der Tipp von Thomas Tippel. Ebenso hat man Zugriff auf Wetterwarnungen, kann die UV-Belastung einsehen und sich über Pollenflug informieren, was gerade für Allergiker sehr wichtig ist.

Mit Thomas Tippel ist man in ziemlich allen Fragen des täglichen Lebens auf der richtigen Seite. „Vieles, was ich ins Internet stelle, habe ich selbst getestet, etwa Einkaufs- oder Freizeitmöglichkeiten“, gibt er Einblick.

Allerdings, Objektivität kann man nicht erwarten, denn schon allein um Streitigkeiten zu vermeiden, gibt es keine kritischen Bewertungen.

Mal ohne Kinder genießen

Allerdings wird das Spektrum immer breiter. Erst hat Papi Tippel recherchiert, was man mit Kindern so alles in der Freizeit anstellen kann. Nun ist er darauf gekommen, dass Eltern ab und an mal diese Rolle beiseite legen wollen: „Gerade bin ich dabei, die Seite um Tipps, was man ohne Kinder bei uns machen kann, zu erweitern“, überrascht er.

Morgens um vier auf den Beinen

Übrigens, wenn die meisten Bewohner von Berlin-Buch sich wohligh in den Federn wälzen, hat Thomas Tippel seine „Arbeit“ längst erledigt. Denn diese ist nur deshalb „familienfreundlich“ und ohne Krach mit der Ehefrau möglich, weil der Freizeit-Internet-Redakteur begeisterter Frühaufsteher ist: „Bei mir klingelt der Wecker jeden Tag um vier Uhr morgens. Dann setze ich mich mindestens eine Stunde vor den Rechner und mache mich dann auf den Weg ins Büro. Dort kann ich bereits um 6.30 Uhr anfangen“, gibt er Einblick.

Der Vorteil: Thomas Tippel kommt relativ zeitig in seine Wahlheimat Berlin-Buch, wo er neben der modernisierten HoWoGe-Wohnung vor allem den Charme des sich ständig verändernden Stadtteils und die grüne Umgebung genießt. Näheres lässt sich dann ganz aktuell auf seiner Seite „für Familien und Eltern“ nachlesen.

Infos: berlin-buch.npage.de

Schulbedarf und Bastelartikel



Der Füllfederhalter muss passen, sonst wird das Schreiben zum Problem

und die Tinte landet an der Hand, statt auf dem Papier. Deshalb bietet **Olaf Kuhnert** die Möglichkeit zum Ausprobieren. Der gelernte Pädagoge weiß, was im Unterricht benötigt wird. So stellt er zum Schulanfang termin- und stückgerechte Angebote für jede Klasse zusammen oder schlägt Schulbücher ein. Mit seinem Lieferservice für Schulen, Kitas und Vereine fährt er vormittags aus und ist nachmittags im Abhollager präsent. Bemerkenswert ist das Sortiment für Linkshänder. Neben dem Schulbedarf gibt es im Abhollager von Olaf Kuhnert vielfältige Bastelartikel.

Bastelartikel & Schulbedarf Olaf Kuhnert
Schwanebecker Chaussee 5-9 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 75 54 60 • Tel. 01 70/5 27 06 36
www.o-kuhnert.de • Mo.-Fr. 15-18 Uhr



Transporte, Lager, Umzüge

Der „RP Transportservice“ von **Ralf Pierschke** bringt im Auftrag renommierter Firmen Küchengeräte und -möbel nach Hause, befördert Möbel, wissenschaftliche Geräte oder Baustoffe. Sein flexibles Team ist zu jeder Tages- und Wochenzeit unterwegs. Dafür kann es auf einen umfangreichen Fuhrpark zurückgreifen, der vom Pkw bis zum Zwölf-Tonner reicht. Der Firmensitz auf dem ehemaligen „Wegner-Transporte“-Areal, ideal zwischen drei Autobahnen gelegen, eignet sich außerdem gut zum Lagern. Auf 1000 Quadratmetern Fläche lässt sich für jeden Bedarf etwas unter oder auf den Freiflächen abstellen. Daneben stehen Gewerbemietern bis zu 350 Quadratmeter Büroraum zu günstigen Konditionen zur Verfügung.

RP Transportservice, Lager & Umzüge
Am Sandhaus 14 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 79 64 93 • Fax 030/94 79 64 96

Wohnen für Senioren

Die denkmalgeschützten Gebäude vom Ludwig Park, die von viel Grün umrahmt sind, bieten beste Voraussetzungen zum Wohlfühlen. Die Einrichtungen der „RenafanService Leben“ er-

möglichen fürs Alter Komfort und persönliche Betreuung nach Wunsch.

In drei Häusern gibt es ein breit gefächertes Angebot. Dazu gehören klassisches Seniorenwohnen im vollsta-

tionären Bereich, Tagespflege sowie Wohngemeinschaften für Menschen mit Demenz und für Intensivpflege.

Vielfältige Betreuungs- und Freizeitmöglichkeiten sorgen für Abwechslung.

Die Senioren werden bei der selbstbestimmten Gestaltung ihres Tagesablaufs aktiv unterstützt. „Pflanzen und Pflegen der Hochbeete im ‚Sinnesgarten‘ machen Spass und vermitteln Sicherheit“, nennt **Silvia Ewering** vom Zentrum für Menschen mit Demenz als ein Beispiel.

RENAFAN

ServiceLeben LudwigPark

Zepernicker Straße 2

13125 Berlin

Tel. 0 30/2 97 73 00

www.renafan.de



■ Die denkmalgeschützten Gebäude im Ludwig Park bieten beste Voraussetzungen für Wohnen im Grünen.

Frühzeitig an die Pflege denken



Es ist schön, dass wir immer älter werden. Damit steigt allerdings das Problem, einmal Betreuung in Anspruch nehmen zu müssen. Rechtsanwalt **Uwe Kranert** empfiehlt, sich möglichst mit dem Abschluss einer Vorsorgevollmacht sowie mit Patienten- und Betreuungsverfügungen abzusichern.

Seine Kanzlei in der Schlosspark-Passage hat als Schwerpunkte Familien-, Sozial- und Arbeitsrecht sowie Straf- und Straßenverkehrsrecht. Rechtsanwalt Uwe Kranert strebt, wenn möglich, außergerichtliche Einigungen an, die schneller und kostengünstiger zum Ziel führen. Vor Gericht vertritt er engagiert und fachkundig.

Rechtsanwalt Uwe Kranert

Wiltbergstraße 11 • 13125 Berlin

Tel. 0 30/94 39 29 50 • Fax 0 30/94 39 29 51

Rundum sorglos versichert

Tausende Kleingärtner in und um Berlin haben ihre Laube bereits im Sammelvertrag der Feuersozietät preiswert versichert. Die Feuersozietät bietet aber noch viel mehr. Dazu gehört der Unfallschutz für Kinder bei gleichzeitiger Vermögensbildung. Die Beiträge gibt es in jedem Fall zurück. Die Berufsunfähigkeitsrente der Feuersozietät wurde von Stiftung Warentest mit „Sehr gut“ bewertet.



Dieter Rothe sorgt seit über 20 Jahren durch umfassende Beratung und viel Service für zufriedene Versicherungsnehmer. „Unkomplizierte Schäden reguliere ich vor Ort selbst“, sagt der Versicherungsfachmann. Er rät zur regelmäßigen Überprüfung bereits bestehender Versicherungsverträge.

Feuersozietät Hauptvert. Dieter Rothe e.Kfm.

Wiltbergstraße 99 F • 13125 Berlin

Tel. 0 30/94 38 12 12 • Tel. 01 72/3 10 87 36

Fax 0 30/94 38 12 13

E-Mail: dieter.rothe@feuersozietat.de

Innovationen in guter Hand

Ideen und Erfindungen sollen dem zugute kommen, der sie sich ausgedacht hat. Leider ist es sehr kompliziert, Innovationen vor Missbrauch zu schützen.

Die Patentanwaltskanzlei von **Dr. Fritz Baumbach** hat sich auf dieses Gebiet konzentriert. Dabei kommt den Mandanten zugute, dass der Inhaber Jurist mit naturwissenschaftlichem Hintergrund ist.

Dr. Fritz Baumbach ist promovierter Chemiker und war lange Jahre bei der Akademie

der Wissenschaften für Patente verantwortlich. Seit 15 Jahren steht er mit seiner Kanzlei auf dem Campus jedem zur Seite, der seine Ideen schützen lassen möchte.

Dabei wird er von **Dr. Lydia Heidrich** und **Annette Seitz** unterstützt, die ebenfalls naturwissenschaftliche Kenntnisse einbringen. Dadurch hat das Team das nötige Rüstzeug, sich selbst in komplexe Projektbeschreibungen hineinzuversetzen.

Die Kanzlei betreut Forscher, Firmen, Institute und Privatpersonen bei Anmeldung und Durchsetzung geistigen Eigentums mit Patenten, Marken und Designs. Sie vertritt vor dem deutschen und dem europäischen Patentamt sowie weltweit im Verbund mit anderen Kanzleien.



■ Das Team um Dr. Fritz Baumbach ermöglicht mit naturwissenschaftlichem und juristischem Wissen den Schutz von geistigem Eigentum.

Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach
Robert Rössle Straße 10, Haus 55
(Eingang vom Lindener Weg) • 13125 Berlin
Tel. 030/94 89 22 73 • Fax 030/94 89 22 71
www.patentanwalt-biotech.de

Steuer-Service für Arbeitnehmer

Es ist ja schön, wenn der Bundestag sich zu Steuervergünstigungen durchringt.

Doch um davon wie beabsichtigt zu profitieren, muss man sich genau auskennen. Bei den ständigen Änderungen sind selbst Gehaltsempfänger, Lehrlinge und Rentner auf fachlichen Rat angewiesen.

Die Beratungsstelle der Vereinigten Lohnsteuerhilfe in Berlin-Buch mit dem kompetenten Team um **Torsten Lehmann** steht dabei hilfreich zur Seite. Für einen sozialgestaffelten Jahresbeitrag bekommt man als Bezieher von nicht-selbstständigem Einkommen in bestimmten Grenzen einen umfassenden Rundum-Service. Der beinhaltet persönliche steuerliche Beratung, die Erstellung der Steuererklärung, sämtliche Korrespondenz mit dem Finanzamt und schließlich die Prüfung der Bescheide. Wenn diese fehlerhaft sind, was oft der Fall ist, wird Einspruch eingelegt. „Zu den Änderungen 2014 gehört, dass der steuerfreie Grundbetrag auf



■ **Torsten Lehmann** bietet für Bezieher von nicht-selbstständigem Einkommen Am Stener Berg umfassenden Service in Steuerfragen.

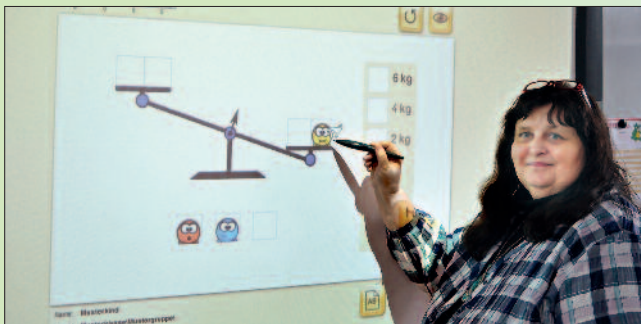
8354 Euro anstieg, zugleich aber der steuerpflichtige Rentenanteil erhöht wurde. Die Verpflegungsmehraufwandspauschale wurde in Teilen vereinfacht, ist nun allerdings anders zu handhaben“, nennt Torsten Lehmann einige der Neuheiten.

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
Beratungsstelle **Torsten Lehmann**
Am Stener Berg 61 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 32 51 • Fax 030/94 63 32 52
www.vlh.de/bst/55572

Schule ohne Kreide

Schule und Kreidetafel gehören zusammen wie Ebbe und Flut oder Tag und Nacht. Nicht so in der modernen „Grundschule Am Sandhaus“.

Hier ersetzt ein sogenanntes elektronisches Whiteboard die altbekannte, meist grüne und mit Kreide beschreibbare Tafel. Dabei handelt es sich um einen überdimensionalen Bildschirm, der fest an der Wand verankert ist und mit rund zwei Meter Bildschirm-diagonale erheblich größer ist als jeder handelsübliche Fernseher. Er ist mit einem Computer verbunden und kann von dort mit Lernprogrammen, Musik, Filmen, Bildern, Übersichten und vielem anderen gefüttert werden. Darauf kann jedes Kind und natürlich ebenso der Lehrer mit dem Finger oder einem Stift schreiben. Es ist beileibe kein Grimm'sches Märchen, wenn **Andreas Werner Grimm** davon schwärmt, was so ein Whiteboard alles kann.



■ Alle Fach- und Klassenräume sind mit dem modernen digitalen Whiteboard ausgestattet.

Erfahrener Schulleiter

Der 53-jährige Diplomallehrer für Geografie und Geschichte ist seit zweieinhalb Jahren der Schulleiter der einzigen städtischen Grundschule in Buch. In seine Funktion bringt er viele stadtweite Erfahrungen ein, die er zuvor schon seit 1992 als Schulleiter in Prenzlauer Berg und in den letzten elfeinhalb Jahren als Leiter einer Grundschule in Grunewald gesammelt hat. „Unsere Schule ist auf Kosten der Senatsverwal-

tung seit 2013 in allen Fach- und Klassenräumen mit einem Whiteboard ausgestattet. Die Lehrer sind extra geschult und bilden sich ständig weiter. Sie können sich wesentlich effektiver auf den Unterricht vorbereiten, direkt auf das Internet zugreifen oder am nächsten Tag das erarbeitete Tafelbild der Vorgängerstunde wieder aufrufen. Es ersetzt das mühsame Hin und Her mit Beamer, Video/DVD-Rekorder, Musikanlage, Tageslichtprojektor und Fernsehgerät“, so der engagierte Schulleiter.

Keine Systemabstürze

Wie begeistert die Schüler sind, das bestätigt der Blick in ein Klassenzimmer. Sie sind regelrecht in den Bann gezogen von dem, was Lehrerin **Sylvia Büniger** zum Thema Kartoffel alles an das Whiteboard zaubert. „Die Kinder ergänzen an der elektronischen Tafel Wortstücke, können Größe und Gewicht vergleichen und berechnen. Sie erfahren per Film, wo die



■ Stolz präsentiert Andreas Werner Grimm die Trophäen seiner sportlichen Schüler.

Kartoffel herkommt und wo sie heute verbreitet ist. Das kombiniert mehrere Unterrichtsfächer und bleibt immer abwechslungsreich und spannend“, erläutert sie. Und wie anfällig ist die neue Technik? „Wir haben hier in den letzten eineinhalb Jahren nicht einen Systemabsturz gehabt“, beruhigt sie mögliche Skeptiker.

Sportliche Schüler

Schulleiter Andreas Werner Grimm fühlt sich wohl an seiner Bucher Schule, in der zu früheren Zeiten die Sängerin **Angelika Mann** die Schulbank drückte, die mit ihrer einprägsamen Stimme schon sehr zeitig an der Seite von Größen wie **Klaus Lenz**, **Reinhard Lakomy**, **Manfred Krug** und **Günther Fischer** bekannt wurde. Heute lernen hier 335 Schüler das ABC und genießen außerdem eine besonders breite Palette an Sportmöglichkeiten. „Wir sind eine von drei sportbetonten Grundschulen in Pankow. Das heißt, hier werden zusätzliche Sportstunden angeboten. Wir beteiligen uns an vielen Wettkämpfen, so im Fußball, bei Staffelläufen, im Crosslauf oder beim Schwimmen. Zusätzlich gibt es Sport-Arbeitsgemeinschaften, so ganz neu im Basketball. Ich suche gerade noch nach Unterstützung für eine zweite Fußball-AG, weil hier der Andrang besonders groß ist. Außerdem könnte ich mir gut vorstellen bei uns Hockey anzubieten. Das ist ebenfalls eine Mannschaftssportart mit hohem Erziehungseffekt“, so der sportlich schlanke Schulleiter, der

gern joggt und Rad fährt. Für ihn ist besonders wichtig, dass die „Grundschule Am Sandhaus“ eine Schule für alle ist und hier die guten Schüler ebenso intensiv gefördert werden wie jene, denen Lernen etwas schwerer fällt.

Komplett saniert

Die Schule ist in einem beeindruckend guten baulichen Zustand, was man ja nun wirklich nicht von allen Berliner Schulen so ohne Einschränkung formulieren kann. „Sie hat vor rund hundert Jahren als Dorfschule angefangen und ist in ihrer jetzigen Gestalt ab den 1920-er Jahren des vorigen Jahrhunderts entstanden. Nach rund achtfähriger Sanierung und damit verbundener Auslagerung des Schulbetriebes sind wir froh, dass mit der Neugestaltung der Turnhalle 2013 alle Bauarbeiten abgeschlossen wurden“,

freut sich Andreas Werner Grimm. Die Turnhalle der sportbetonten Grundschule erhielt neue Fenster, Prallschutz und eine moderne Heizung. Sie hat mit 200 Quadratmetern die klassische Größe vieler Berliner Schulen aus der Kaiserzeit und der Weimarer Republik. Nach 16 Uhr steht sie für den Bucher Vereinssport zur Verfügung.

Infos: Tel. 030/9 49 00 46
www.sandhaus-schule.cidsnet.de

■ Andreas Werner Grimm ist der sportliche Schulleiter der sportbetonten „Grundschule Am Sandhaus“.



Positive Begleitung in Steuerfragen

Die Steuerberatungsgesellschaft Hoffmann & Partner bietet seit zwölf Jahren fundierte Rundum-Beratung in allen steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen.



■ Dr. Stefanie Sewekow hat mit ihrer Kanzlei immer ein Auge auf die Entwicklung des Unternehmens.

Dazu gehören natürlich die laufende Buchführung, regelmäßige Auswertungen, Steuererklärungen und Jahresabschlüsse. Wichtig ist, dass das Team schnell reagiert, wenn sich aus den Zahlen Probleme andeuten. „Wir pflegen mit unseren Mandanten eine aktive Kommunikation und verstehen uns im wörtlichen Sinn als Berater bei steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Themen“, beschreibt Dr. Stefanie Sewekow das Engagement. Die Steuerberatungsgesellschaft berät Kapitalgesellschaften, Selbstständige und Existenzgründer sowie Privatpersonen. Zweimal jährlich führt sie zudem ortsnahe Informationsveranstaltungen durch. Wer sich ausbilden lassen möchte, ist im Team willkommen.

Hoffmann & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft NL Panketal
Schönower Straße 43
16341 Panketal OT Zepernick
Tel. 030/9 45 09 10 • Fax 030/94 50 91 44
www.etl.de/hp-zepernick.de

Unfallinstandsetzung, Glas, Reifen



Hans-Jürgen Hering bietet zusammen mit Sohn **Marcus Hering** und einem engagierten Team einen denkbar breiten Service rund ums Auto.

Bekannt ist die Lackiererei durch die große Vielseitigkeit. So werden mit Smart Repair kleine Karoserieschäden, mit Spot Repair Lackschäden schnell und günstig beseitigt. Airbrusharbeiten sorgen für eine individuelle Note. Nach Unfällen gibt es einen Komplettservice. Die Fahrzeuge werden mit dem eigenen Abschleppwagen abgeholt, sämtliche Formalitäten mit den Versicherungen können erledigt werden. In der modernen Werkstatt erfolgt eine exakte Instandsetzung und anschließend die perfekte Lackierung. Außerdem gibt es einen Glas- und Reifendienst. Schon fast einzigartig ist, dass hier beschädigte Alu-Felgen aufgearbeitet werden.

Autolackiererei & Beulenservice

Hering & Sohn

Busonistraße 56 • 13125 Berlin-Karow

Tel. 030/9 43 08 02

www.kfz-lack.de • E-Mail: info@kfz-lack.de

Hier geht es rund

Der „Fahrradhof Buch“ sorgt dafür, dass es bei Radfreunden immer rund läuft. **Wolfgang Pilz** bietet ein riesiges Sortiment an neuen und gebrauchten Rädern. Wer möchte, kann sein „altes“ Fahrrad bei ihm in Zahlung geben. Der Fachmann mit 40 Jahren Erfahrung kümmert sich in seiner Werkstatt um Wartung, Feinjustierung und Reparatur aller gängigen Marken. Zudem bietet er einen Verleih-Service zu sehr kulanten Konditionen, schließlich ist Berlin-Buch das Tor zum Naturpark Barnim. Viele Ausflügler kommen mit der S-Bahn um dann wenige Schritte vom Bahnhof bei Wolfgang Pilz das Fahrrad für Ausflüge zu entleihen.



Fahrradhof Buch

Wiltbergstraße 30 • 13125 Berlin

Tel. 030/9 41 66 35 • Tel. 01 76/44 42 40 57

Mo.-Fr. 10.30-20 Uhr • Sa. 10.30-16 Uhr

www.fahrradhofbuch.de

Leben, Wohnen und Bildung

Unglaublich, wie schnell sich Berlin-Buch nun entwickelt. Ein gutes Beispiel ist das „Ludwig Hoffmann Quartier“ auf dem früheren Krankenhaus-Gelände an der Wiltbergstraße.

Projektentwickler **Andreas Dahlke** weiß aus früherer Erfahrung, was in Berlin-Buch ge-



■ Das „Ludwig Hoffmann Quartier“ entwickelt sich rasend schnell. Seit 2014 kann man in die neuen Häuser einziehen.

fragt ist. Seit Januar 2014 können die ersten Wohnungen in den denkmalgeschützten Häusern bezogen werden. Je nach Bedarf kann man sich auf Flächen zwischen 40 bis 150 Quadratmeter wohlfühlen. Die Gebäude liegen im reizvollen parkähnlichen Areal mit altem Baumbestand, wie es Baumeister **Ludwig Hoffmann** vor über hundert Jahren schaffen ließ. Schon im Sommer 2013 wurden die Gebäude für die „Evangelische Grundschule“ und die „Montessori-Schule“ fertig. Zudem gibt es auf dem Gelände Büroflächen und Gewerbegrundstücke.

„Aufgrund des einmaligen Charakters des Quartiers sollte man sich schnell für eine Besichtigung entscheiden“, rät **Holger Fritz**, der Ansprechpartner für Vermietung und Verkauf ist. Bereits 2017 soll die Sanierung des Areals abgeschlossen sein.

Ludwig Hoffmann Quartier
Wiltbergstraße 50, Haus 13 • 13125 Berlin
Tel. 030/40 50 59 40 • www.l-h-q.de

20 Jahre Kosmetikschule



Schönheitspflege ist ein komplexes Thema. „Handwerkliches Können, Stilempfinden und der Überblick über neue Innovationen sind

sehr wichtig“, weiß **Karin Eva Steffen**. Sie bildet mit dem renommierten „Visagio College“ seit nunmehr 20 Jahren angehende Kosmetikerinnen aus. Am 24. Mai 2014 gibt es für alle die Gelegenheit, am „Tag der offenen Tür“ hinter die Kulissen zu sehen. Das Visagio College bietet mit namhaften Dozenten die Möglichkeit, in zwei, sechs oder zwölf Monaten ein Zertifikat in Kosmetik, Fußpflege oder Wellness zu erhalten. Dafür ist oft Förderung möglich. Zudem schult das Visagio College zu Permanent Make-Up, Fußpflege, Faltenunterspritzung oder energetischer Behandlung. Wer selbst für sich professionelle Kosmetik lernen möchte, ist ebenso willkommen wie alle, die sich als Modell verschönern lassen möchten.

Visagio College
Röbellweg 97/98 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 10 65
www.visagio-college-kosmetikschule.de



Akademie der Gesundheit
Berlin/Brandenburg

Impulse geben

AUSBILDUNG

WEITERBILDUNG

STUDIUM

pflegensche | therapeutische | medizinisch-technische Gesundheitsfachberufe



INFORMIEREN
SIE SICH ÜBER
UNSERE NEUEN
STUDIEN-
MÖGLICHKEITEN

- Gesundheits- und Krankenpflege
- Gesundheits- und Kinderkrankenpflege
- Gesundheits- und Krankenpflegehilfe
- Altenpflege
- Ergotherapie
- Physiotherapie (verkürzt)
- Masseuse und medizinischer Bademeister
- Operationstechnische Assistenz
- Medizinisch-techn. Radiologieassistentin
- Medizinisch-techn. Assistenz für Funktionsdiagnostik
- Medizinisch-techn. Laboratoriumsassistentin

www.gesundheit-akademie.de

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.
Schwanenbecker Chaussee 4 E-H | 13125 Berlin | Fon 030 940 38 60

Auf den Spuren mysteriöser Fälle

Was treibt einen jungen Mann dazu, plötzlich seine eigene Mutter zu töten? Was bringt einen hochrangigen NS-Funktionär dazu, dass er „ausrastet“ und ein Blutbad anrichtet?

Es sind die ganz besonderen Kriminalfälle, die **Rosemarie Pumb** zur „Miss Marple von Berlin-Buch“ werden ließ. Dazu stöbert sie in oft weit entfernten Archiven, studiert alte Vernehmungsprotokolle und kriminalpolizeiliche Unterlagen, um heraus zu bekommen, was die Hintergründe von spektakulären Bluttaten in ihrer unmittelbaren Umgebung waren.

Engagement für Behinderte

Die heute 82-jährige Rentnerin hat in ihrer Jugend Psychologie studiert. Das Interesse an den Geheimnissen des menschlichen Geists hat sie nie losgelassen. Während ihres Berufslebens hat sie im Auftrag des Ostberliner Magistrats Pionierarbeit bei der Rehabilitation psychisch Kranker und Hirngeschädigter geleistet. Auf sie gingen 21 geschützte Werkstätten und viele „geschützte Einzelarbeitsplätze“ für diese Patientengruppe zurück.

Brisante Unterlagen

An ihrem Heimatort Berlin-Buch machte sie sich mit dem

Rentenalter an die Erforschung der Frage, inwieweit die Kliniken am Ort aktiv bei dem Euthanasieprogramm der Nazis mitgewirkt haben. Sie studierte nach eigenen Angaben 50 000 Sterbeakten und fand heraus, dass manche selbst in der DDR hochdekorierten Chefarzte von Berlin-Buch sehr bereitwillig bei der grausamen Tötung von Menschen mit psychischen Krankheiten in allen damaligen fünf Bucher Krankenanstalten mitwirkten.

„Vielfach bedrängten mich deren Familien, die Namen der Täter nicht zu veröffentlichen“, gibt sie Einblick in



■ Rosemarie Pumb untersucht als „Miss Marple von Berlin-Buch“ mysteriöse Kriminalfälle. Dass sie für ihr engagiertes Wirken mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet wurde, ist der 82-jährigen bescheidenen Bucherin schon fast peinlich.

den Druck, dem sie durch ihre Arbeit mitunter ausgesetzt ist. Im Kampf gegen das Vergessen hat sie teilweise sehr brisante Unterlagen. Zudem engagierte sie sich für das Mahnmal für die Opfer der Euthanasie, das 2012 vor dem Dr.-Heim-Krankenhaus aufgestellt wurde und das „Denkzeichen“ in der Schwanebecker Chaussee 50. Nun strebt sie ein weiteres Mahnmal auf dem beliebten Wanderweg zwischen Buch und Gorinsee an, um die Geschichte bei Ausflüglern und Erholungssuchenden wach zu halten. Ein neues Projekt „Kinder für Kinder“, soll an über 100 in Buch verstorbene Kinder von Zwangsarbeitern erinnern, die oftmals nicht mal zwei Jahre alt wurden.

Mord im Krankenhaus

Seit zwei Jahren geht sie der Frage nach, wie mit spektakulären Gewalttaten umgegangen wurde. So stieß sie auf den Fall von **Erich Gieseemann**, der aufgrund seiner Gehirnschädigung mit 20 Jahren gerade mal den Intelligenzstand eines Sechsjährigen hatte. Dennoch ist unklar, warum er am 22. Juli 1934 total ausrastete und seine Mutter, die ihn stets liebevoll gepflegt hat, tötete. Noch spektakulärer war der Fall eines Fleischerehepaars aus dem Prenzlauer Berg. „Der Mann war vor dem Vorfall schon mal kurz psychiatrisch behandelt worden. Die Ärzte hatten ihn dann als harmlos entlassen. Doch er war wohl krankhaft eifersüchtig. So kam es, dass er seine Frau in der Lungenklinik von Berlin-Buch



■ Rosemarie Pumb freut sich über die Unterstützung durch ihre Kinder und Enkel.

„besuchte“ und dort brutal mit einem Fleischermesser tötete.

Tod aus Versehen

Manchen Fall konnte Rosemarie Pumb bei ihren Recherchen ziemlich schnell aufklären. „So hat man lange über den Tod von Frau Lüsich aus dem Röntgentaler Weg gerätselt, die kurz nach Kriegsende ums Leben kam. Dieser Fall interessierte mich, weil wir damals in der Nachbarschaft wohnten“, gibt Rosemarie Pumb Einblick.

„Ich fand heraus, dass sie von angetrunkenen sowjetischen Soldaten bedrängt worden war. Sie rief vom Balkon aus um Hilfe, da schoss einer der Soldaten vom Garten aus. Sicher wollte er nur Angst machen, doch die Kugel traf die Frau so unglücklich, dass sie sofort verstarb.“

Mit dieser Aufklärung tat sich „Miss Marple von Berlin-Buch“ keinen Gefallen, denn nun eignet sich der Fall nicht mehr für ihre Zusammenstellung von „psychiatrischen Bluttaten“.

Amoklauf

Statt dessen bereitet ihr der Fall eines hochrangigen NS-Funktionärs immer noch Kopfzerbrechen. Er stammte aus Ulm und hatte sich immer damit gerühmt, in den 1920-er Jahren zum persönlichen Umfeld von Hitler gehört zu haben. Als er eine Bucherin aus gutem Haus heiraten wollte, waren die Eltern strikt gegen diese Verbindung.

„Schließlich haben sie ihre Tochter wegen der Heirat sogar enterbt“, hat Rosemarie Pumb herausgefunden.

„Wahrscheinlich wussten oder ahnten sie von seinen heimlichen Abgründen und psychischen Schwierigkeiten“, so Rosemarie Pumb.

Das Ehepaar mit drei Söhnen wohnte 1935 in der ehemaligen jüdischen Erb'schen Villa in der Zepernicker Chaussee, die damals Stützpunkt des Reichsarbeitsdienstes war. Als Friedrich B. zur psychiatrischen Behandlung eingewiesen werden sollte, sorgte er, bewaffnet mit zwei ►

Pistolen, für ein Blutbad. Er schoss im Hof wild um sich, tötete dabei seinen Hausarzt und verletzte einen Mitarbeiter schwer. Schließlich brachte er sich selbst um. Was blieb war ein Abschiedsbrief an Hitler.

„Lange Zeit wollte man das mit dem Röhm-Putsch in Zusammenhang bringen, doch dagegen spricht, dass sich die NSDAP nach dem Vorfall sehr um die Familie bemühte“, hat Rosemarie Pumb herausgefunden.

Während die Miss Marple von **Agatha Christie** ein wenig schrullig ist und ihre Kriminalfälle eher aus Zufall, Neugierde und ein wenig sogar aus Langeweile löst, geht es bei Rosemarie Pumb darum, psychische

Probleme, zu was sie führen und wie die Umwelt darauf reagiert, ans Tageslicht zu bringen. „Mir ging es um die Frage, wie damals mit Tätern, die man aufgrund von Unzurechnungsfähigkeit nicht regulär verurteilen konnte, umgegangen wurde. Dabei stieß ich leider darauf, dass dabei die Ärzte ebenfalls als Henker wirkten“, begründet die Bucherin ihr Interesse an diesen spannenden Fällen.

Sie selbst hatte als Kind in Berlin-Buch das Grauen um die Kliniken hautnah erlebt und erfasst. Sie sah, wie ein Kind aus der näheren Verwandtschaft, das ein Down Syndrom hatte, den Eltern unter einem Vorwand weggenommen wurde und kurz

darauf tot war. Ihrer Beschäftigung mit dem Thema Euthanasie ist es zu verdanken, dass wir von mehr als 8000 Toten wissen, die in den Kliniken von Berlin-Buch zu Tode kamen.

„Viele davon ernährte man so schlecht, dass sie verstarben“, fand sie heraus. Die genannten Kriminalfälle sind also nur besonders spektakuläre Ereignisse, die aber helfen sollen, sich für die Schicksale zu interessieren. Ihr großes Engagement fand nun sogar deutschlandweite Anerkennung: Rosemarie Pumb bekam 2013 das Bundesverdienstkreuz, was ihr in ihrer ehrlichen Bescheidenheit aber fast schon peinlich ist!

Infos: Tel. 030/9 49 75 19

Frisch wie bei Frau Holle



Manche Wäsche lässt sich nicht zu Hause waschen. Dann kann man ganz neu auf die alteingesessene Wäscherei von **Hannelore Christin** und **Norbert Herbst** bauen. Der im benachbarten Wandlitz ansässige Traditionsbetrieb hat nun in der Änderungs- und Schneiderei Maly in der Groscurthstraße 4 eine leicht erreichbare Annahmestelle eingerichtet. Dort kann man Textilien aller Art abgeben. Vom Service profitieren Praxen und Firmen ebenso wie Privathaushalte. Neben Bett- oder Tischwäsche versteht sich das Team auf Frottier-sachen, Hemden, Hosen und sogar Lederkleidung. Teppich- und Chemische Reinigung ergänzen das breite Spektrum.

Wäscherei Herbst
Tel. 03 33 97/2 23 57
Annahmestelle Buch:
Änderungsschneiderei Maly
Groscurthstraße 4 • 13125 Berlin
Tel. 030/55 49 84 42

Günstige Buchhaltung

Wer seine Buchhaltung in Ordnung hält, muss sich vor Betriebsprüfungen nicht fürchten. Diplom-Betriebswirtin **Gabriela Besecke** bietet mit ihrem Team einen zuverlässigen und günstigen Buchhaltungsservice. Mit dabei sind **Anette Lewinsky** als Steuerfachangestellte und Lohnbuchhalterin **Gabriele Umhauer**. Ihr Service kann auf eine Erfahrung seit 2007 verweisen. Davon profitieren Betriebe, Handwerker und Freiberufler. Die Kooperation mit einer Steuerkanzlei ermöglicht fundierte Beratung in Detailfragen und die Erstellung der vorgeschriebenen Steuererklärungen und Bilanzen.



BFB Buchführung für Berlin/Brandenburg
Alt Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18 • Fax 030/94 39 45 20
www.bfb24.com

Steuer und Recht unter einem Dach

Steuerliche und juristische Fragen liegen oft eng beieinander. Deshalb hilft es viel, wenn Fragen aus beiden Bereichen unter einem Dach behandelt werden können.

Die Steuerfachkräfte der Nitsch Steuerberatungsgesellschaft arbeiten eng mit erfahrenen Rechtsanwälten zusammen. So lassen sich optimale Gesamtlösungen

bei Unternehmensgründungen, Erbschaftsangelegenheiten oder für Unternehmen in Krisensituationen entwickeln. Daneben erledigt die Kanzlei die laufende Lohn- und Finanzbuchhaltung sowie die vorgeschriebenen Steuererklärungen und Bilanzen. Steuerberater **Gerald Nitsch** kann auf mittlerweile 20 Jahre Erfahrung bauen. Auf seiner Internetseite kann man sich über neue Entwicklungen bestens informieren.



■ Das versierte Team um Steuerberater Gerald Nitsch bietet einen fundierten Service rund um Steuerfragen und Unternehmensgründungen.

Nitsch
Steuerberatungsgesellschaft mbH
Alt Zepernick 21
16341 Panketal
Tel. 030/91 20 53 88
Fax 030/96 24 88 58
www.nitsch-steuerberatung.com

Rechtlich gut beraten



Den Rechtsanwältinnen **Karin Gruß** und **Sybille Lukas** ist es ein echtes Anliegen, Menschen in schwierigen Situationen mit juristischem Rat und der Vertretung vor den Gerichten und Instanzen zu helfen. Dabei können sie auf einen reichen Erfahrungsschatz zurückgreifen, denn die Kanzlei besteht bereits seit 1991.

Das Anwaltsbüro befindet sich direkt gegenüber dem S-Bahnhof Berlin-Buch. Karin Gruß hat als Tätigkeitsschwerpunkte das Familien-, Miet- und Baurecht, Sybille Lukas hat sich auf Arbeitsrecht, Verkehrs- und Strafrecht spezialisiert.

Karin Gruß ist außerdem Mediatorin. Die Mediation ist eine Methode, die die außergerichtliche Art der Streitbeilegung ermöglichen kann.

Rechtsanwältinnen Karin Gruß und Sybille Lukas
Wiltbergstraße 34 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 41 50 33 • Fax 030/9 41 50 34
www.anwaltsbuero-gruss.de

Hilfe bei der Lohnsteuer

Pünktlich zum neuen Jahr hat sich 2014 wieder so einiges bei der Steuer geändert. So wurde die Verpflegungsmehraufwandspauschale vereinfacht. Dafür sind die Regelungen für Berufstätige mit wechselnden Einsatzstellen noch komplizierter. „Der Arbeitgeber muss dem Mitarbeiter eine regelmäßige Arbeitsstätte zuweisen, damit die Pendlerpauschale geltend gemacht werden kann“, gibt **Gabriela Besecke** Einblick.

Ihre Beratungsstelle des Lohnsteuerhilfevereins Spree und Havel e.V. bietet Gehaltsempfängern, Rentnern und Lehrlingen einen umfassenden steuerlichen Service an. Dazu zählen Einkommensteuererklärungen bei Einkünften aus nichtselbstständiger Tätigkeit, Überprüfung der Bescheide, Einsprüche und der gesamte Schriftverkehr mit dem Finanzamt. Voraussetzung ist eine Mitgliedschaft zu sozial gestaffelten Beiträgen.

Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.
Alt Buch 45 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18 • Fax 030/94 39 45 20



Staraufgebot in der Hufeland- Villa



Mit „Fack ju Göhte“ hat Berlin-Buch beste Chancen, in die Kinogeschichte einzugehen. Denn der deutsche Blockbuster, der in der kurzen Zeit nach dem Start im November 2013 schon fast sieben Millionen Kinobesucher angezogen haben soll und damit zum erfolgreichsten Film des Jahres wurde, entstand in wichtigen Szenen in dem aufstrebenden Stadtteil.

Schauplatz war die frühere Chefarzt-Villa der Hufelandklinik. Hausherr dort ist **Wolfram Odin**. Der 59-Jährige gehört zu den vielseitigsten Persönlichkeiten von Berlin-Buch.

Davon zeugen die großformatigen ausdrucksvollen und farbenfreudigen Gemälde, die das historische Gründerzeithaus von Starbaumeister **Ludwig Hoffmann** auf allen Etagen schmücken und dort für eine ganz besondere Atmosphäre sorgen.

Atelier in Direktions-Villa

Sie stammen alle aus dem Atelier des renommierten Künstlers und zeitweisen Galerie-Betreibers. Dieser war nach der Wende auf der Suche nach großzügigen Atelier-Räumen nach Berlin-Buch gekommen und war von den Gebäuden des einzigartigen Krankenhaus-Areals sofort fasziniert. Schließlich „verliebte“ er sich in die frühere Chefarzt-Villa der Hufelandklinik. Wer seine Bilder kennt, kann das

verstehen, denn Odin ist von Extremen fasziniert. Und die Villa ist so ein Extrem: Das reizvolle Gebäude mit dem romantischen „Schlösschen-Ambiente“ stemmt sich unverdrossen gegen die brutale Modernität der vielstöckigen Beton-Wohnblöcke in unmittelbarer Nachbarschaft.

Kameras im Schlafzimmer

Dieser ungewöhnliche Reiz gerade dieses Anwesens sorgte nun dafür, dass Berlin-Buch immer mehr dabei ist, zu



Garten



Natalies Zimmer

einem „Außenposten“ der Studios von Babelsberg zu werden. „Den Anfang machte die ARD mit mehreren Folgen für die beliebte Vorabendserie ‚Berlin, Berlin‘. Das ZDF entdeckte uns dann, um Szenen für den Mehrteiler ‚Lotte‘ zu drehen“, erinnert sich Wolfram Odin zurück. „Das war bereits sehr spannend, aber kein Vergleich zu einem Kinofilm, wo alles viel größer und aufwändiger ist“, blickt Villen-Besitzer Odin zurück.

Er bekam vier Wochen lang zu spüren, was es bedeutet, Gast im eigenen Haus zu sein. „Meine Frau **Kerstin Ehrlich** ist für diese Zeit gleich ganz ausgezogen. Ich hatte nur die kleine Ferienwohnung als privates Rückzugsgebiet. Sogar im Schlafzimmer meiner Tochter wurde gedreht.“

Warten auf den Tag X

Um die Atmosphäre von Berlin-Buch auf die große Leinwand zu bringen, waren erst mal die Handwerker gefragt. „Meine Räume wurden wie bei einem Umzug geleert, das Mobiliar kam geordnet in beschriftete Kartons. Dann



■ Hausherr Wolfram Odin erinnert sich, dass der Yoga-Raum seiner Frau Kerstin Ehrlich für den Kinofilm als Küche diente.

erschieden die Maler, die die Räume alle neu anstrichen und umdekorierten“, schildert Odin die Vorbereitungen.

Dass der „Tag X“ mit dem großen Aufgebot an Filmcrew und Stars näher rückte, zeigte sich im Blick durchs Fenster. „Auf dem Parkplatz wurde das Catering aufgebaut. Wie sich herausstellte, gab es da sehr delikates Essen. Obwohl es ja beim Film improvisiert zugeht, wurde alles frisch zubereitet. Das war der Crew wohl sehr wichtig“, schwelgt Wolfram Odin in der Erinnerung.

Großes Staraufgebot

Nachdem im Haus die Filmbeleuchtung eingerichtet war

und man überall darauf achten musste, nicht über Kabel zu stolpern, kam es zu den eigentlichen Dreharbeiten.

„Es war eine sehr junge Crew, mit allen konnte man sich gut unterhalten, keiner machte einen eingebildeten Eindruck, von Star-Allüren keine Spur“, denkt Wolfram Odin noch gerne an diese spannende Zeit zurück. Der Film entstand unter Regie von **Bora Dagtekin**, der zugleich das Drehbuch verfasste und die Hauptrolle des Zeki Müller seinem Lieblingsschauspieler **Elyas M'Barek** auf den Leib geschrieben hatte. Das Duo hat eine sehr erfolgreiche Zusammenarbeit ►



in der ARD-Serie „Türkisch für Anfänger“ hinter sich, die später sogar zu einem Kinofilm wurde. Außerdem wirkten sie bei den RTL-Serien „Doctor's Diary“ und „Schulmädchen“ zusammen. Neben Dagtekin und M'Barek konnte sich Wolfram Odin darauf freuen, bekannte Stars wie **Karoline Herfurth, Katja Riemann** und **Uschi Glas** bei sich zu Hause zu empfangen.

Küche als Schminkraum

Der Film geht um einen Ex-Knacki, der sich in einer Schule anstellen lässt, um einen unter der Turnhalle vergrabenen Schatz zu suchen und schließlich mit ungewöhnlichen Unterrichtsmethoden zum Liebling von Schülern und Lehrern wird. Viele Gags der Komödie beziehen ihre Wirkung aus der Jugendsprache. „Die Crew war immer sehr höflich und zuvorkommend“, lobt Odin. Dennoch war es eine aufregende Zeit, schließlich waren „60 bis 80 Personen“ vor Ort. Selbst der Garten wurde einbezogen. „Ich hatte eine brüchige Wendeltreppe, die um einen alten Baum gezogen war. Diese ungewöhnliche Konstruktion sollte für eine Liebeszene dienen. Deshalb wurde die Treppe neu gebaut, mein Schuppen entsprechend hergerichtet. Leider wurde diese Szene dann im Film nicht verwendet“, bedauert Odin. Sogar seine Küche kam in den Genuss von Hollywood-Atmosphäre. Wo Hobby-

Koch Odin normalerweise kreative Menüs zubereitet, gaben Maskenbildner den Stars den letzten Schliff fürs perfekte Erscheinen vor der Kamera.

Für die Bereitschaft, sein Wohnhaus für das große Kino zur Verfügung zu stellen, gab es dann einen neuen Anstrich: „Nach den Dreharbeiten wurden die veränderten Räume alle in den Ursprungszustand zurückversetzt.“

Urgewalten im Bild

Selbstverständlich war Wolfram Odin einer der ersten, die sich den Film im Kino ansahen. „Es ist ein prickelndes Gefühl, seine Wohnräume auf der Leinwand wiederzuerkennen!“ Wenn nicht gerade gedreht wird, genießt Wolfram Odin die reizvolle Villa mit den herrschaftlich hohen Wänden und der repräsentativen Raumaufteilung zusammen mit Partnerin Kerstin Ehrlich. Ihre Tochter **Natalie Heimlich** zog es ins wärmere Australien, wo sie nun zu **Natalie Berry** wurde.

Wolfram Odin hat sich als Maler mit Urgewalten wie „Feuer, Wasser und Ruß“ beschäftigt. Seine Werke wurden von Museen in Cottbus, Erfurt und Lübeck angekauft. Er erinnert sich noch gerne an eine Ausstellung in der Lübecker Kirche St. Petri, die von **Björn Engholm**, dem früheren Ministerpräsident von Schleswig-Holstein und ehemaligem SPD-Vorsitzenden, als Kurator betreut wird. Das zeugt

ebenso von der Anerkennung in der Kunstwelt wie die Tatsache, dass ihn die führende „Galerie Marcus Deschler“ in Berlin vertritt. Dort sorgen insbesondere die „Tapeteninstallationen“ für Aufmerksamkeit. Odin kritisiert dabei mit einem Wechselspiel von Tapetenmustern und Werbeanzeigen die Konsumgesellschaft.

Lautmalerei und Tanz

Sein weiterer Schritt war die „Lautmalerei“. Es kam zu Installationen, Objekten und Performance. Diese Entwicklung führte zur Zusammenarbeit mit Kerstin Ehrlich. Sie ist gelernte Erzieherin, leitete eine in Elterninitiative entstandene Kita in Panketal und verwirklichte sich weiter durch Tanztheater.

Im Gegensatz zu vielen anderen hat das Künstler-Paar in der früheren Chefarzt-Villa keine Scheu vor neuen Herausforderungen. So überraschte Wolfram Odin nun mit der Wandlung vom Künstler zum Manager, indem er einen speziellen Tee kreiert hat und sich damit als Geschäftsmann beweist. Partnerin Kerstin Ehrlich sorgt mit Yoga und Meditation dafür, dass niemandem der Stress über den Kopf wächst, was gerade dann wichtig ist, wenn Berlin-Buch und seine reizvolle Villa Hufeland wieder zur Filmkulisse werden könnten.

Infos:

Tel. 030/98 31 13 84
www.villa-hufeland.de
www.art-ambulance.de

Wohnungsbaugenossenschaft Wilhelmsruh eG

Ihr Zuhause in einer starken Gemeinschaft



Rund ums
Wohnen in
Pankow –
bei uns in
Buch,
Niederschön-
hausen und
Wilhelms-
ruh.



Die Wohnungsbaugenossenschaft bietet gut geschnittene, komfortable Wohnungen in gepflegten Häusern, mit netter Nachbarschaft und zu exzellenten finanziellen Bedingungen. Alle Vorzüge eben, die eine Wohnung zu einem schönen, bezahlbaren Zuhause machen.



Geschäftsstelle:

Wackenbergstraße 92
13156 Berlin

Tel. 0 30/7 55 44 97-41

Tel. 0 30/7 55 44 97-42

Sprechzeiten:

Di. 9-12 u. 13-18 Uhr

Vor Ort in Buch:

Franz Schmidt Str. 22
13125 Berlin

Öffnungszeiten:

Do. 13-17 Uhr

Internet:

www.wbg-wilhelmsruh.de

E-Mail:

info@wbg-wilhelmsruh.de

Buch unterstützt die Energiewende



Berlin-Buch gehört durch den Campus heute wieder zu den Orten mit international anerkannter Spitzenforschung. Das Heizkraftwerk Buch an der Schwanebecker Chaussee bringt ebenfalls Spitzenleistung für Forscher und Verbraucher.

Fast zehn Millionen Euro hat Vattenfall in die Optimierung der Energieerzeugung für Ber-

lin-Buch investiert. Die neue Gas- und Dampfturbinenanlage erreicht einen höheren Wirkungsgrad bei der Stromerzeugung: Künftig fließt viermal soviel Strom zu den Verbrauchern, bei hundertprozentiger Nutzung der Abwärme für die Fernwärmeversorgung.

„Die Bucher Energie ist besonders effizient und damit sehr

umweltfreundlich“, freut sich Kraftwerksleiter **Andreas Heuer**. „Unsere neue Technik reduziert den CO₂-Ausstoß in der deutschen Energieerzeugung um mehr als 20 000 Tonnen pro Jahr.“

Tradition die verpflichtet

Das Heizkraftwerk in Berlin-Buch hat eine Tradition, die auf das Jahr 1905 zurückgeht. Es arbeitet nach dem umweltfreundlichen Prinzip der Kraft-Wärme-Kopplung.

„Das bedeutet, dass wir die bei der Stromerzeugung entstehende Abwärme nutzen, um Haushalte und Betriebe über eine 25 Kilometer lange Wärmeleitung mit Fernwärme zu versorgen. In Berlin-Buch und Karow profitieren davon etwa 50 Firmen auf dem Campus, die Helios-Klinik sowie etwa 10 000 Wohnungen“, erklärt Andreas Heuer.

GRUNDSTEINLEGUNG

■ Im April 2013 war Grundsteinlegung für die Dampf- und Gasturbinenanlage: Wolf-Dietrich Kunze, Vorstand der VE Wärme AG, und Stefan Liebich, Bundestagsabgeordneter für den Bezirk Pankow, legen Hand an.



Heiße Herausforderungen

Das klingt toll, bringt aber große technische Herausforderungen mit sich. Denn der Bedarf an Strom und Wärme geht teilweise weit auseinander.

So benötigen wir im Sommer wie im Winter den Strom aus der Leitung. Doch wer dreht an heißen Tagen den Heizkörper auf? Für die verbleibenden heißen Duschen wird natürlich weniger Fernwärme benötigt.

Da Strom und Fernwärme in einem Prozess erzeugt werden, gilt es die Wärme im Sommer ebenfalls sinnvoll zu nutzen. Dafür haben sich die Kraftwerker eine kluge Lösung einfallen lassen: Die zeitweise „überschüssige“ Wärme fließt seit 2006 in einen ehemaligen Öltank. Er wurde in einen Pufferspeicher für zwei Millionen Liter 95 Grad warmes Wasser umgebaut. „Das entspricht 80 Megawattstunden Wärme“, rechnet Andreas Heuer um. „Damit könnte man im Sommer für zwölf Stunden unser komplettes Heiznetz mit Wärme versorgen!“

Energiewende

Die Energiewende bringt neue Herausforderungen, denn es gilt, vorrangig Energie aus erneuerbaren Quellen in die Stromnetze einzuspeisen. „Die Strommenge aus Sonne und Windkraft hängt vom Wetter ab. Das heißt, die ins Netz einspeisbare Strommenge schwankt stark. Da wir Sonnenschein und Windstärke nicht beeinflussen können, müssen wir Wege suchen,



■ Andreas Heuer erklärt den Fortschritt, den die neue Technik bringt.

unsere Energieerzeugung anzupassen. Für Buch haben wir jetzt eine ideale Lösung gefunden“, meint Andreas Heuer.

Die besteht in einer hocheffizienten Gas- und Dampfturbinen-Anlage, die sich schnell hoch- und runterfahren lässt. Sie schafft es, Schwankungen durch die regenerativen Energien bei Bedarf auszugleichen. Hocheffiziente Gas- und Dampfturbinenanlagen wie das Heizkraftwerk Buch übernehmen eine wichtige Aufgabe bei der Energiewende.

Super Lösung für Hausbauer

Bei Haus-Neubauten und Modernisierungen müssen erneuerbare Energien eingesetzt werden.

Fernwärme gilt als Ersatzmaßnahme, wenn sie „hocheffizient“ ist. Die hocheffiziente Fernwärme ist also für viele direkt im Portemonnaie spürbar.

Kontakt

VE Wärme AG
Heizkraftwerk Buch
Schwanebecker Chaussee 17
13125 Berlin
Tel. 030/2673 92 56
www.vattenfall.de



■ Imker und Bienenvölker fühlen sich wohl am Heizkraftwerk Buch.



■ Der renommierte Bildhauer Rudolf Kaltenbach will im alten E-Werk nun neue Kunst schaffen und hat dafür ein Atelier eingerichtet.

Modern & sicher wohnen seit mehr als 50 Jahren

In der Genossenschaft wohnen ist mehr als ein Dach über dem Kopf

- lebenslanges Wohnrecht – Mitbestimmungsrecht
- genossenschaftliches Altersvorsorgeangebot
- Veranstaltungen von Mitgliedern für Mitglieder

Wir wollen, dass es Ihnen gut geht

- energetisch modernisierte und neu errichtete Wohnbauten
- barrierefreie Zugänge und Aufzüge
- Ihr Hausmeister vor Ort



Möchten Sie mehr erfahren ...

Erste Wohnungsgenossenschaft

Berlin-Pankow eG

Breite Straße 32 • 13187 Berlin

E-Mail: info@ewg-pankow.de

Info-Hotline: 030 477006-21

Mo.-Fr. 8-18 Uhr • www.ewg-pankow.de



Erste Wohnungsgenossenschaft
Berlin-Pankow eG

Brunnenbau und Erdwärme



Was man selbst hat, muss man nicht bezahlen. Das gilt für Wasser aus dem eigenen Brunnen ebenso wie für Erdwärme, die dauerhaft von der Gas- und Ölpreisentwicklung unabhängig macht. Der Fachbetrieb von **Antje und Michael Spintig** sorgt mit Erfahrung und regionaler Kenntnis für die dafür nötigen Bohrungen. Sie errichten Brunnen für Trinkwasser oder die Gartenberegung und ermöglichen die Nutzung von Erdwärme. Außerdem führen die Fachleute Sanitärarbeiten aller Art aus. Zudem sind sie die richtigen Ansprechpartner, wenn es um neue Heizungsanlagen geht. Natürlich führen sie außerdem Reparaturen und Wartungen aus.

BHS Sommer GmbH
Dorfstraße 58 • 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/9 3280 12 • Fax 030/9 33 89 86
www.brunnenbau-sommer.de

Kulanter Notdienst

Ob in der Firma oder zu Hause, Rohrverstopfungen haben immer unangenehme Folgen. **Peter Fischer** ist mit seinem Spezialunternehmen im Notfall Tag und Nacht erreichbar. Der Service außerhalb der normalen Arbeitszeit erfolgt zu fairen Bedingungen, ganz so, wie man es sonst von ihm gewohnt ist. Das Unternehmen beseitigt Rohrverstopfungen aller Art mit modernen Geräten, die einen schnellen und effektiven Service ermöglichen. Dank langer Erfahrung erkennt er die Ursache oft schon auf den ersten Blick. Die TV-Rohruntersuchung ergibt Klarheit über den Zustand und hilft, Schäden durch vorbeugende Maßnahmen wie Reinigung der Hauptleitung zu vermeiden.



Rohr- und Kanalreinigung Fischer • Peter Fischer
Karl Schweitzer Straße 9a • 16348 Wandlitz
Büro Berlin: Wollankstraße 127 • 13187 Berlin
Tel. 030/48 49 00 09 • Fax 030/48 49 00 03
24-Stunden-Notdienst Tel. 01 77/3 34 69 93
www.fischer-rohrreinigung.de

Neues Leben in der Küche

Bunte Farben bringen Leben in die Küche. Doch elegantes Weiß hat ebenso seine Anhänger.

Das Küchenstudio der Familie Korbicki bietet mit der großzügigen Ausstellung immer einen hervorragenden Überblick über Trends und Möglichkeiten. Klassische Varianten eignen sich

bestens für den Vergleich. Grifflose Schränke und LED-Leuchten sorgen für Atmosphäre und Eleganz. Man wählt unter Farbtönen wie Magnolie, Kaschmir, Türkis und Ziegelrot. Neu sind serienmäßig gedämpfte Scharniere, die zusammen mit wasserfester Kantenverleimung die Lebensdauer

verlängern. Neben kompletten Küchen bietet das Familienunternehmen einzelne Elemente sowie Elektrogeräte. Zum Service gehören die Computerplanung mit Aufmaß vor Ort, Lieferung und Montage. Der Kundendienst kommt schnell ins Haus und bringt selbst ältere Geräte mit viel Hintergrundwissen wieder in Schwung.



■ Die Familie Korbicki präsentiert die ganze Welt der Küchen.

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen
Korbicki und Söhne GmbH
 Zillertaler Straße 9
 16341 Panketal
 OT Schwanebeck
 Tel. 030/9 44 4605
 Mo.-Fr. 10-18 Uhr
 und nach Vereinbarung
 E-Mail:
 neue.kueche@korbicki.de

Ideen fürs Zuhause



Mit Wänden kann man mehr machen, als sie mit Raufaser zu tapezieren. Raumausstatter **Frank Melcher** setzt auf innovative und kreative Lösungen für Wände, Böden, Decken, Möbel, Fenster oder Türen. „Wandbespannungen aus Stoff sorgen für eine sehr individuelle Note“, nennt er eine seiner Ideen. Bei ihm kann man aus über 1100 Möbelstoffen wählen. Außerdem bietet er Design-Bodenbeläge. Frank Melcher führt exklusiv fürs Land Brandenburg amerikanische Tapeten im Landhausstil, die durch eine besonders lange Haltbarkeit und leichte Verarbeitung bestechen. „Man kann sie einfach auf eine angefeuchtete Wand anbringen“, verblüfft Frank Melcher. Er kümmert sich außerdem um Aufpolstern und Aufarbeiten von Möbeln.

Raumausstatter Frank Melcher
 Karl Marx Straße 9
 16356 Ahrensfelde OT Lindenberg
 Tel. 030/9 41 5892 • Tel. 01 77/296 98 82
 www.raumausstatter-frankmelcher.de

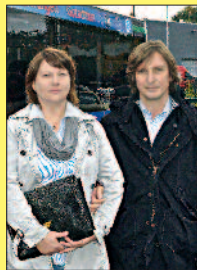
Immobilienprofi aus der Region

Immobilienexperte **Heiko Deutschmann** bietet einen denkbar breiten Service.

Er vermittelt Bau- und Erholungsgrundstücke, Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie Eigentumswohnungen in der Region und in Berlin. Zudem vermietet er Wohn- und Gewerbeimmobilien. Er ist Immobilienexperte der Europäischen Immobilienakademie „EIA“ und hat als Bernauer fundierte Ortskenntnisse.

Seine langjährigen Erfahrungen bei einer Bank prädestinieren ihn als Partner für Baufinanzierungen. Außerdem erstellt Heiko Deutschmann Verkehrswertgutachten für bebaute und unbebaute Grundstücke, so dass man von ihm immer den fairen Preis erfahren kann.

Deutschmann-Immobilien IVD
 Immobilien, Finanzierungen, Gutachten
 Bütenstraße 12 • 16321 Bernau
 Tel. 033 38/70 54 90 • Fax 033 38/37 21 41
 www.deutschmann-immobilien.com



Starker Verein mit Mädchen-Power!

Sie sind für ihre starken Männer weltweit bekannt, doch das eigentliche Sagen hat das „schwache“ Geschlecht. Denn ausgerechnet in dem Verein, der für seine Weltmeister im Kraftsport berühmt ist, sind Frauen und Mädchen in der Überzahl. Sie stellen die Mehrheit der 338 Mitglieder. Ob das so bleibt? Der neue Vorsitzende hat sich vorgenommen, den Verein auf den Rekordstand von 500 Mitgliedern anzuheben!

René Romanik ist erst 28 Jahre jung und hat dennoch sehr viel sportliche Erfahrung. Seit dem 13. Lebensjahr spielt er begeistert im „SV Berlin-Buch“ Volleyball. Drei Jahre später wurde er mit gerade mal 16 Jahren einer der jüngsten Trainer von Berlin. Mitt-

lerweile hat er das Hobby zum Beruf gemacht.

Früh am Ball

Romanik ist studierter Sportwissenschaftler und arbeitet als Physiotherapeut. In seinem Verein trainiert er die Frauen- und Männermannschaft der Volleyballabteilung: „Die Männer sind in die Bezirksklasse aufgestiegen, die Frauen spielen bereits in dieser Liga und bewähren sich auf sicheren Plätzen im Mittelfeld!“, kann er auf seine erfolgreiche Arbeit verweisen. Offenbar überzeugte dies die Vereinsmitglieder. Sie wählten den begeisterten Volleyballer, wie vom scheidenden Vorsitzenden **Dr. Olaf Jung** vorgeschlagen, an die Spitze. „Meinem Vorgänger war

es wichtig, dass sein Nachfolger den Verein kennt und mit Herzblut dabei ist.“

Verein in Familienhand

Romanik hat großes Glück, dass er den Sport mit seinem Privatleben bestens verbinden kann: Freundin **Wiebke Trobisch**, 24, teilt die Freude am runden Vergnügen, spielt bei den erfolgreichen Volleyball-Frauen und trainiert den Nachwuchs. Damit die Familie möglichst komplett ist, darf sogar Lucy, der Schoßhund, mit in die Halle. Als Sportwissenschaftler weiß René Romanik, dass gerade im urbanen

■ René Romanik fühlt sich als neuer Chef vom „SV Berlin-Buch“ tierisch wohl.





Berlin-Buch Bewegung wichtig für die Gesundheit ist. Deshalb hat er sich vorgenommen, nun intensiv Werbung für seinen Verein zu machen, um das selbst gesteckte Ziel von 500 Mitgliedern binnen zwei Jahren zu erreichen. „Obwohl wir gut spielen, kommen bei uns zu den Turnieren zu wenig Zuschauer. Der Verein ist in Berlin-Buch einfach zu wenig bekannt“, bedauert Romanik. „Es ziehen immer mehr Familien mit Kindern nach Berlin-Buch. Von denen wissen die meisten gar nicht, dass es uns gibt. Dabei haben wir für Kinder und Jugendliche in jedem Alter eine ganze Menge zu bieten. Wir setzen auf qualifizierte Trainer und haben minimale Vereinsbeiträge, damit es sich jeder leisten kann, bei uns Spaß an Sport, Spannung und Gemeinschaftserleben zu haben“, lädt René Romanik ein. Erste Erfolge sind bereits sichtbar: Als Ergebnis einer Volleyball-Arbeitsgemeinschaft in der „Grundschule Am Sandhaus“ konnte nun eine Jugendabteilung U12 mit 15 Schülern aufgebaut werden. Weniger erfolgreich war der Versuch einer Plakat-



kampagne: „Dafür gab es einfach zu wenig Möglichkeiten zum Aufhängen“, stellten die Bucher Sportsfreunde fest, leider erst, nachdem sie die Poster hergestellt hatten.

Breites Spektrum

Der „SV Berlin-Buch“ ging 1990 aus der „BSG Akademie der Wissenschaften“ hervor und bietet heute ein breites Spektrum für viele Interessen. Oftmals im Rampenlicht steht die Kinder- und Showtanzgruppe um **Ramona Schlegel**. Sie kann mit ihren lebendigen Choreografien, farbenprächtigen Kostümen und rasanten Shows auf auf diverse Preise beim TuJu-Wettbewerb verweisen. Ringen und Kraftsport kann sogar auf internationale Erfolge verweisen. In diesen Abteilungen finden



■ Der SV Berlin-Buch bietet vielfältige Sportmöglichkeiten.

sich mehrere Welt- und Europameister. Gerade soeben machte **Karsten Bollert** als Weltmeister im „Kettlebell“, von sich reden, einer Sportart, die nur wenigen bekannt ist. Weitere wichtige Disziplinen sind Volleyball, Gymnastik, Freizeitfußball, Tennis, Badminton, Aerobic und Gesundheitssport. „Bei uns kann man in jedem Alter aktiv sein. Wir nehmen gerne Kinder auf. Andererseits haben wir sehr aktive Senioren in der Gruppe 60 Plus“, lädt René Romanik ein. Er selbst ist ja das beste Beispiel dafür, dass man sich beim „SV Berlin-Buch“ mit Kind und Kegel und sogar inklusive Hund tierisch wohlfühlen kann.

Infos: www.svberlin-buch.de
Tel. 01 79/1 08 92 62

A

Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V.

Dieter Lullies, Schwanebecker Ch. 4E
13125 Berlin, Tel. 030/94 03 06 16
www.gesundheit-akademie.de
Info S. 13

ASC Panketal

Fred Böhme, Verbindungsweg 12
16321 Panketal, Tel. 030/9 49 63 54
www.ascpanketal.de

ASV Medizin Buch 1970 e.V.

(Angeln) Heinz-Jürgen Zamzow
Germanenstraße 30, 13125 Berlin
Tel. 030/91 61 16 71
www.angel-verein.com

B

Bucher Bürgerverein e.V.

Volker Wenda, Alt Buch 40a
13125 Berlin, Tel. 030/9 49 14 67

Bürgerinitiative Berlin Nord/Ost Gem. Leben an der Schiene e.V.

Dietrich Peters, Heinestr. 26
16341 Panketal, Tel. 01 72/8 31 09 44
www.bino-schiene.de

D

Dem Leben zuliebe e.V.

Susanne Weidner
Lindenberger Weg 19, Haus 201
13125 Berlin, Tel. 030/94 79 23 41

E

1. Squashverein Pankow e.V.

Ines Großkopf, Böttnerstraße 33
13125 Berlin, Tel. 030/94 39 95 49

F

Förderverein Grundschule Am Sandhaus e.V.

Andreas Köpke, Brunswickenweg 20
13125 Berlin, Tel. 030/94 63 21 18
www.sandhaus-schule.cidsnet.de/Foerderverein

FSV Strauchwiese e.V.

(Volleyball) Thomas Cherek
Riesaer Straße 38, 12627 Berlin
Tel. 030/2 03 89 18 61
www.fsv-strauchwiese.de

H

Handball-Club Pankow e.V.

Frank Scheller, Okertalstraße 11
13129 Berlin, Tel. 01 51/18 02 94 78
www.hcpankow.de

Hunde für Handicaps, Verein für Behinderten- Begleithunde e.V.

Sabine Häcker, Helmkrautstraße 45a
13503 Berlin, Tel. 030/79 78 00 35
www.hundefuerhandicaps.de

K

Kampf- und Kraftsport-Karow e.V.

Boris Siewert, Goldammerstraße 24
13125 Berlin, Tel. 030/9 14 23 68 24
www.kkkarow-judo.de

Kinder in seelischer Not ohne Lobby e.V.

Dr. Albrecht Tacke, Kulmsee, 18
12683 Berlin, Tel. 030/5 41 52 01
www.kinder-in-seelischer-not.de

Kindeswohl Berlin e.V.

Susanne Ferjani, Zepernicker Str. 9
13125 Berlin, Tel. 030/91 20 29 60
www.kindeswohl-berlin.de

Infos S. 44

L

Lohnsteuerhilfeverein Spree und Havel e.V.

Gabriella Besecke
Alt Buch 45, 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 45 18, **Infos S. 17**

M

Motorsportclub Karow e.V.

Lars Flemmiger, Am Danewend 6
13125 Berlin, Tel. 01 72/4 11 65 98
www.mckarow.de

N

Nordostraum e.V.

Thomas Kreutzer, Pölnitzweg 86
13125 Berlin, Tel. 030/9 49 65 71

P

Phönix Förderver. Kultur e.V.

Birgit Gangey-Horn, Teichbergstr. 19
13125 Berlin, Tel. 030/9 43 56 01
www.phoenix-karow.de

S

Schachfrde. Nord-Ost Berlin

Wolfgang Hartmann
Ringstraße 17D, 16356 Ahrensfelde
Tel. 030/9 41 58 73
www.snoberlin.de

Seniorinnenchor Buch

Britta Rosenfeld
Franz Schmitt Str. 8, 13125 Berlin
Tel. 030/94 11 41 56

SG Blau-Weiß Buch e.V.

Caro Hartmann
Friedrich Richter Straße 40
13125 Berlin, Tel. 01 57/70 77 08 60
www.blau-weiss-buch.de

Sport Jugend Club Buch

Peter Mandelkow
Karower Chaussee 169c
13125 Berlin, Tel. 030/9 49 78 25
www.sjc-buch.de

Sporttr. Karower Dachse e.V.

Kirsten Ulrich
Ingwäonenweg 148, 13125 Berlin
Tel. 030/9 43 64 52
Büro: Achillesstraße 57
Tel. 030/94 63 35 70
www.karower-dachse.de

SV Berlin-Buch e.V.

René Romanik, Walter Friedrich Str. 3
13125 Berlin, Tel. 01 79/1 08 92 62
www.svberlin-buch.de, **Infos S. 26**

SV Karow e.V. 96

Jan Godglück, Röländer Str. 31
13125 Berlin, Tel. 01 76/41 41 46 01
www.sv-karow-96.de

T

Tauchclub Allianz der Wasserfreunde (AdW) e.V.

Jörg Bergmann, Pistoriusstraße 107
13062 Berlin, Tel. 01 72/3 83 51 80
tauchclubadw.wordpress.com

TC Medizin Berlin Buch e.V.

Hans-Martin Schwarz
Straße 73, Nr. 31, 13125 Berlin
Tel. 01 72/3 13 03 22
www.tc-buch.de

V

Verein der FFW Buch e.V.

Michael Termeer, Pölnitzweg 3
13125 Berlin, Tel. 030/94 11 34 76
www.feuerwehrverein-buch.com

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Am Stener Berg 61, 13125 Berlin
Tel. 030/94 63 32 51, **Infos S. 9**

Volksolidarität e.V.

Wolfgang Hanisch
Pölnitzweg 57, 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 58 70

Änderungen und Neuaufnahmen:

Tel. 030/69 20 21 05 oder
E-Mail:
redaktion@augusta-presse.de

Die Region im Überblick



Von Buch aus in die Welt

Reisen bildet, macht Spaß und hilft, vital zu bleiben.

Der Vorteil des Reisebüros von **Volker Wenda** ist, dass der Inhaber persönlich vor Ort berät und selbst gern unterwegs ist. So kann



■ Volker Wenda berät mit viel eigener Erfahrung.

er über viele Urlaubsmöglichkeiten aus eigener Erfahrung berichten. Zudem hat er viel Sinn für reiselustige Senioren und weiß, dass sie vor allem an Komfort und an einem stressfreien Reiseablauf interessiert sind.

Mit derart persönlicher Beratung ist man weltweit bestens unterwegs. Das gilt für Fernreisen und Kreuzfahrten ebenso wie für hochinteressante Städtetouren in reizvolle Metropolen Europas wie Rom, Paris oder zu den „Weißen Nächten“ nach St. Petersburg. Bei der großen Auswahl bequemer Busreisen, die Volker Wenda anbietet, sind aktuell unter anderem Angebote für schicke Wellness- und Kurhotels in Deutschland und in den Nachbarländern interessant.

Das Reisebüro ist Montag bis Donnerstag von 9 bis 12.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr geöffnet.

Reisebüro Wenda
Karower Chaussee 29 • 13125 Berlin
Tel. 030/941 37 15

Gastliches Tor zum Campus



Das „Madlen-Kaffeehaus“ ist das gastliche Tor zum Campus, das praktisch-schwerweise im denkmalgeschützten Torhaus zu finden ist. **Jens Dörflinger** bietet mit seinem Team

seit fünf Jahren ein leckeres Angebot für jeden Geschmack. Das Café lädt zu Kaffee, Kuchen und Konditoreispezialitäten ein. Das Restaurant bietet ein breites Spektrum mit täglich wechselnder Karte. Regionale Küche, leichte Gerichte und leckerer Fisch sind dabei Schwerpunkte. Generell wird alles frisch zubereitet. „Sogar die Kroketten sind hausgemacht“, überrascht Jens Dörflinger. Je nach Jahreszeit ergänzt die Sommerterrasse das Restaurant. Wer zuhause feiern will, kann sich auf liebevoll zubereitete Platten freuen.

Madlen-Kaffeehaus Café Restaurant Catering
Robert Rössle Straße 10 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 89 23 00

E-Mail: jensdoerflinger@hotmail.com
Mo.-Fr. 9-21 Uhr • Sa. & So. 11-21 Uhr

Abwechslung für jeden Tag

Kaum zu glauben, wieviel Tees es gibt!

Das Fachgeschäft von **Dirk Haack** in der Schlosspark-Passage bietet über 400 Sorten. Damit kann man an jedem Tag des Jahres ein anderes Aroma genießen und sich im nächsten Jahr ebenfalls überraschen lassen. „Besonders beliebt sind momentan die vielen neuen Ingwer-Teesorten, diverse Grün- und Schwarztees oder Kräutermischungen“, berichtet Dirk Haack. Immer mehr Varianten stammen aus ökologischem Anbau, was den Gesundheitscharakter noch unterstreicht. Das Geschäft bietet außerdem mit Accessoires und Zubehör alles für den perfekten Tee-Genuss.



Tee-Haack

Wiltbergstraße 9 • 13125 Berlin
Tel. 030/30 34 34 46 • Fax 030/81 82 11 10

Allgemeinmedizin

Dipl.-Med. Heidrun Ebert	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 21
Dr. Gabriele Graul, Privatarzt	Alt Buch 45	13125 Berlin	030/47 48 49 44
Ludmilla Hild	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 25
Andreas Nagel	Bucher Chaussee 1	13125 Berlin	030/9 43 05 57
Dr. Birgitt Ring	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 49 21 80

Anästhesiologie

Dr. Rosemarie Taupadel	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Dr. Michael Tschirner	Bahnhofstraße 20	13125 Berlin	030/9 43 09 90
Ulrike Zschach	Röntgentaler Weg 54a	13125 Berlin	030/85 71 12 33

Betriebsmedizin

Dr. Stephan Christ	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
--------------------	----------------------------	--------------	----------------

Chirurgie, Gefäßchirurgie

Uwe Gabriel	Frundsbergstraße 26	13125 Berlin	030/94 79 60 70
Dipl.-Med. Uwe König	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 08 71
Dr. Christian Tamaschke	Wiltbergstraße 30	13125 Berlin	030/94 63 00 70

Dialyse

Dipl.-Med. Götz Krupp (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10
Dr. Henrik Jakobs (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	030/9 41 08 10

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dipl.-Med. Petra Bittner-Dechow	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/9 49 72 95
Dr. Frauke Hiller, Dr. Vera Stöß	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/94 38 08 35
Dr. Bettina Sperfeld	Bahnhofstraße 17	13125 Berlin	030/9 43 07 22

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde (HNO)

Dr. Margrit Reuther	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 07 23
---------------------	-------------------	--------------	----------------

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Thomas Hoffmann	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/94 79 80 30
-----------------	----------------------------	--------------	-----------------

Innere Medizin

Dr. Ruthild Gruner	Blankenburger Chaussee 35	13125 Berlin	030/94 38 08 80
Dipl.-Med. Ellen Krupp	Viereckweg 1/3	13125 Berlin	030/9 25 13 35

Schonende Zahnbehandlung



Wer das Wackeln, Drücken oder die Unsicherheit mit seinen „dritten“ Zähne satt hat, ist in der Zahnarztpraxis von **Dr. Gert-Udo Wegner** an der richtigen

Adresse. Die Praxis ist auf minimalinvasive Implantologie spezialisiert. Dabei kommen Kleinst-Implantate zum Einsatz, die auf besonders schonende Weise eingesetzt werden. Schon bald nach der Behandlung kann man wieder wie früher fest zubeißen. Die Praxis bietet daneben alle gängigen Behandlungen. Einen wichtigen Stellenwert haben Zahnerhalt durch Prophylaxe und modernste Parodontitis-Behandlung, Laserzahnmedizin und Komfort-Zahnersatz. Mit der Ädhäsivtechnik wird ein modernes Klebverfahren für ästhetische zahnfarbene Restaurationen angewandt.

ZAHNOVO Dr. Wegner
Walter Friedrich Straße 12 • 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 04 09 • www.zahnovo.de
www.institut-für-feste-dritte.de

Schonende Beförderungen

Der Krankentransferrdienst „Mecum“ setzt speziell ausgestattete Fahrzeuge und geschulte Fahrer ein, um Patienten besonders schonend zu befördern. Die Transporte erfolgen entsprechend ärztlicher Verordnung und werden direkt mit den Krankenkassen abgerechnet. So kann man optimal zum Arztbesuch kommen, zu einem anderen Krankenhaus, zur Dialyse oder nach einer Operation nach Hause gebracht werden. Rettungsfahrten mit intensivmedizinischer Betreuung und Arztbegleitung sind ebenso möglich wie Transfers aus anderen Städten oder aus dem Ausland. Das Team um **Friedhelm Hesse** ist seit 1991 im Einsatz und langjähriger Partner der örtlichen Kliniken und Ärzte.



Mecum Krankentransporte GmbH
Am Stener Berg 41 • 13125 Berlin
Tag-&-Nacht Tel. 030/981 20 20
www.mecum-gmbh.de

Vielseitige Troll-Apotheke

Im Klinikum Buch werden die unterschiedlichsten Krankheitsbilder behandelt. Sie verlangen ein entsprechend vielfältiges Sortiment an Medikamenten.

Auf diese Vielseitigkeit ist die „Troll-Apotheke“ bestens eingestellt. Links vom Eingang des Helios-Klini-

kums gelegen und durchgehend geöffnet, kann sie rasch die unterschiedlichsten Verordnungen aus Klinikum und Poliklinik bedienen. Dank eines großen Warenlagers ist das meiste sofort verfügbar.

Die freundliche und kompetente Beratung des engagier-

ten Teams um Apotheker **Klaus-Dieter Repke** hilft, bei allen Gesundheitsproblemen die optimale Lösung zu finden.

„Wir empfehlen nur das, was wir selbst nehmen würden“, beschreibt Klaus-Dieter Repke die Einstellung des Teams. Wer die Apotheke nicht selbst aufsuchen kann, hat die Möglichkeit, einen Botendienst in Anspruch zu nehmen.



■ Klaus-Dieter Repke und sein Team beraten freundlich und eingehend zu allen Gesundheitsfragen.

Troll-Apotheke
im Klinikum Buch
Schwanebecker Chaussee 50
13125 Berlin
Tel. 030/941 0930
www.trollapotheke.de
Mo., Di. & Do. 7.30-19 Uhr
Mi. & Fr. 7.30-18.30 Uhr
Sa. 9-12 Uhr

Zeitlos schön

Gutes Aussehen macht das Leben leichter – beruflich und privat. Moderne Kosmetikbehandlungen sorgen dafür, dass es so bleibt.

Das Team um **Karin Anders** hält sich immer auf dem neuesten Stand. Das hat seit nunmehr 20 Jahren, in denen es den Salon gibt, eine gute Tradition.

Neu ist die verjüngende Repacell-Behandlung für alle Hauttypen. „Mit dieser Gesichtspflege wirkt man Telomeren, die für die Hautalterung zuständig sind, entgegen“, beschreibt Karin Anders die Vorteile. Weitere Spezialitäten sind bei ihr das Balinesische Spa Concept, Behandlungen die auf alt-



■ Olga Schmidt, Karin Anders und Yvonne Tepper sorgen mit klassischer Kosmetik und neuen Verfahren für Schönheit nach Wunsch.

indische Ayurveda-Kenntnisse zurückgehen und Hot Chocolate. Immer gefragt sind die hochwertigen Präparate von Klapp Cosmetics und Maria Galland.

Neben neuesten Trends sind hier selbstverständlich sämtliche klassische Verfah-

ren verfügbar, um in Wohlfühlatmosphäre Haut und Schönheit etwas Gutes zu tun.

Kosmetik & Wellness Studio
Karin Anders
Ernst Busch Straße 31
13125 Berlin
Tel. 030/941 2696
www.kosmetik-anders.de

Innere Medizin

Dr. Gisela Lindenberg	Walter Friedrich Straße 3	13125 Berlin	030/9 41 41 00
Dr. David Röhring	Walter Friedrich Straße 4a	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. Harald Schmidt	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/9 43 09 26
Dr. Karin Scholz	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 21 41
Dr. Mirjam Schumann	Wotanstraße 12	13125 Berlin	030/9 43 07 28
Timo Leif Tschirpke	Walter Friedrich Straße 4A	13125 Berlin	030/9 41 66 67
Dr. sc. med. Hans-Christian Weber	Röbellweg 88	13125 Berlin	030/9 49 69 86

Kieferorthopädie

Dr. Kerstin Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61
Dr. Ruth Hanig	Bucher Chaussee 5	13125 Berlin	030/9 41 66 61

Kinder- und Jugendmedizin

Dipl.-Med. Renate Schreiber	Wiltbergstraße 11	13125 Berlin	030/9 49 07 98
Dr. Martina Weh	Bucher Chaussee 1-3	13125 Berlin	030/9 43 01 37

Logopädie

Bettina Kern-Gohs (S. 35)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	030/94 41 34 40
----------------------------------	-------------------	--------------	-----------------

Orthopädie

Dr. Barbara Belian	Blankenburger Chaussee 86	13125 Berlin	030/9 41 22 57
Dr. Jutta Ibrahim	Achillesstraße 54	13125 Berlin	030/9 47 52 10
Dr. Uta Standke	Wiltbergstraße 25	13125 Berlin	030/94 39 93 74

Pathologie

Dr. Robert Kromminga (S. 32)	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51
Dr. Luise Reinhold-Richter	Achillesstraße 69a	13125 Berlin	030/94 41 33 23
Dr. Frank Schäper (S. 32)	Lindenberger Weg 27, H. 207	13125 Berlin	030/94 80 22 51

Psychotherapie

Dr. phil. Rainer Gerlach	Bahnhofstraße 49	13125 Berlin	030/9 43 30 60
Dr. rer. nat. Uta Knust	Am Stener Berg 4	13125 Berlin	030/9 41 51 76
Dipl.-Päd. Urte Lehmann	Wiltbergstraße 50, Haus 104	13125 Berlin	030/94 39 33 10
Sven Lemmerhirt	Walter Friedrich Straße 14	13125 Berlin	030/9 16 60 55
Dipl.-Psych. Elke Marczinkowski	Alt-Buch 57	13125 Berlin	030/4 44 28 55
Dipl.-Psych. Ute Mauß	Wiltbergstraße 50	13125 Berlin	030/94 41 34 96
Dr. phil. Dipl.-Psych. Elisabeth Richter	Kerkowstraße 27a	13125 Berlin	030/9 43 32 37

Jeden Tag geöffnet



Ob eine akute Krankheit zu behandeln ist oder es um eine Reise-Impfung geht, die Tierarztpraxis von **Dr. Volker Wienrich** ist jeden Tag im Jahr ansprechbar. Dazu trägt eine durchgängig erreichbare Notrufnummer bei. Ob Hunde, Katzen, Vögel oder Reptilien, die Praxis kümmert sich um jedes Haustier. Besonderheiten sind das eigene Labor, digitales Röntgen und das hochleistungsfähige Ultraschallgerät. Viel Erfahrung hat das Team mit Allergien, von denen Tiere ebenso wie Menschen im wachsenden Maß betroffen sind. Weitere Schwerpunkte sind Kardiologie, Onkologie und Physiotherapie.

Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich
Wiener Straße 50

16341 Panketal OT Schwanebeck-West

Tel. 030/9 41 56 38

Notruf 24-h-Service-Tel. 01 72/9 48 61 53

Mo.-Fr. 8-20 Uhr • Sa./So./Feiertags 10-14 Uhr

www.tierarzt-berlin.org

Klarheit über Leiden

Oft können erst Gewebeproben eine sichere Diagnose ermöglichen. Das gilt beispielsweise bei Tumoren. Das Biotische Institut von **Dr. Frank Schäper** und **Dr. Robert Kromminga** ist auf alle gängigen Verfahren spezialisiert und sorgt damit für schnelle Klarheit. Per Zytodiagnostik werden einzelne Zellen untersucht. Damit ist eine Früherkennung von Tumoren möglich. Die Histologie erlaubt durch Analyse kleinster Gewebeteilchen Rückschlüsse auf Krankheiten. In der Immunhistochemie weisen Antikörper auf Befunde hin. Die Molekularbiologie betrachtet die Erbmasse, um von dort aus auf Veränderungen im Körper zu schließen. Das Labor stellt rasche Befunde bereit. Die Präparate holt der eigene Fahrdienst bei Arztpraxen oder Kliniken ab.



Pathologie Berlin-Buch Biotisches Institut
Dr. Frank Schäper • Dr. Robert Kromminga
Evangelische Lungenklinik Haus 207
Lindenberger Weg 27 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 80 22 51 • Tel. 01 76/24 44 84 87
www.pathoberlin.de

Energie für die Sinne

Die „Villa Hufeland“ wirkt wie ein verwunschenes Schloss. Kein Wunder, das romantische Gebäude wurde ursprünglich für die Chefarzte der Hufelandklinik gebaut. Vor kurzem war es Drehort für den Kinofilm „Fack ju Göhte“.

Kerstin Ehrlich und Wolfram Odin laden in die kreativ gestaltete Villa mit drei Ferienwohnungen und schönem Naturgarten ein. Das Ausbildungszentrum für Yoga, Tanz und Meditation „YoTaMe“ befindet sich ebenfalls hier. Das Programm reicht von Yoga bis zu kreativem Tanz für Kinder und Erwachsene. Freitags 10.30 Uhr ist kostenlose Sahajayoga-Meditation. Ab April 2014 startet erneut die Ausbildung zum Kinderyogalehrer. In der Tanz- und Bewegungstherapie können sich Menschen neu entdecken.

Wolfram Odin ist als Schöpfer des gesundheitsfördernden Matchatto-Tees bekannt. Das ist eine Mischung aus fernöstlichem Matcha, Moringa und Kardamom. „Der im



■ Wolfram Odin und Kerstin Ehrlich laden in künstlerisch gestaltete Ferienwohnungen ein.

Matchatto enthaltene Matcha ist die höchste Veredlungsform von grünem Tee und enthält sehr viele Vitalstoffe. Man kann ihn kalt und warm trinken. Matchatto schmeckt lecker, wirkt belebend, kann das Gemüt aufhellen und das Immunsystem stärken“, beschreibt er seine Entwicklung. Matchatto ist auch in Apotheken erhältlich. Interessierte können den Tee gern kostenlos probieren.

Villa Hufeland

Karower Straße 17 • 13125 Berlin
Tel. 030/98 31 13 84 • Tel. 01 70/3 100294
www.matchatto.de • www.yuneiko.de
www.villa-hufeland.de • www.yotame.de
www.kindertheater-zauberstern.de

Frühere Leben



Was uns heute bedrückt, hat manchmal seine Ursachen in der Vergangenheit und kann deshalb im heutigen Leben schlecht aufgelöst werden. Bei solchen Verstrickungen, zum Beispiel mit dem Partner, kann Ayleen Scheffler-Hadenfeldt als Heilpraktikerin für Psychotherapie durch Rückführung viel erreichen. Auf diese Weise werden innere Bilder und Gefühle zur Selbsterfahrung geweckt, um die damit zusammenhängenden Erlebnisse endlich zu verarbeiten und sich von alten Lasten zu befreien. Weitere wichtige Gründe zum Aufsuchen ihrer Praxis sind Ängste, Depressionen oder Mangel an Selbstvertrauen. „Oft kann man mit Kurzzeitherapien viel erreichen“, berichtet sie aus ihrer Erfahrung. Bei allen Behandlungen hat sie stets im Auge, die inneren Selbstheilungskräfte zu stimulieren.

Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt
Heilpraktikerin für Psychotherapie
Walter Friedrich Straße 41 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 22 81
www.ganzheitliche-psychische-strukturen.de

Selbstbestimmtes Lebensende

Das Hospiz LudwigPark bietet Menschen mit fortgeschrittener unheilbarer Erkrankung ein fürsorgliches Zuhause mit spezialisierter Betreuung.



Die Bedürfnisse und die Selbstbestimmung der Patienten stehen dabei absolut im Vordergrund. Das Team um Pflegedienstleiterin Babette Oberfeld besteht aus Ärzten, Pflegefachkräften, Musik- und Kunsttherapeuten sowie ehrenamtlichen Helfern und kümmert sich einfühlsam um alle Belange. 16 großzügige Appartements sorgen für angenehme Unterbringung. Für Angehörige stehen eigene Räume zum Übernachten bereit.

Hospiz LudwigPark
Humanistischer Verband Deutschlands
Zeperner Straße 2, Haus 6 • 13125 Berlin
Tel. 030/68 08 08 80
www.hospiz-ludwigpark.de

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. Ayleen Scheffler-Hadenfeldt (S. 33)

Walter Friedrich Straße 41 13125 Berlin 0 30/94 39 22 81

Tierarzt

Dr. Elke Hartwig Straße 48, Nr. 67 13125 Berlin 0 30/9 43 78 20

Ulf Kutzner Zum Kappgraben 13 13125 Berlin 0 30/94 38 20 30

Dr. Simone Oberhäuser (S. 34) Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/91 14 27 78

Dr. Volker Wienrich (S. 32) Wiener Straße 50 16341 Panketal 0 30/9 41 56 38

Urologie

Dr. Stephan Kopke Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 0 30/9 41 69 80

Dipl.-Med. Wolfrhard Lewerenz Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 0 30/9 41 69 80

Dr. Anita Lisowski Walter Friedrich Straße 4a 13125 Berlin 0 30/9 41 69 80

Zahnheilkunde

Andreas Böhme Lankerstraße 5 13125 Berlin 0 30/9 42 00 60

Dr. Martin Diecke Bahnhofstraße 11 13125 Berlin 0 30/9 43 02 13

Antje Dittmann Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 0 30/9 49 50 05

Regina Garrasch Achillesstraße 69A 13125 Berlin 0 30/94 63 33 16

Kerstin Hillenberg Spicolastraße 28a 13125 Berlin 0 30/94 38 00 91

Nico Jänicke Wiltbergstraße 25 13125 Berlin 0 30/9 41 66 71

Dr. Rüdiger Kielmann Alt Buch 57 13125 Berlin 0 30/94 41 35 44

Dr. Cornelia Krause Zepernicker Straße 56 13125 Berlin 0 30/9 49 00 84

Dr. Cornelia Lehr Walter Friedrich Straße 3 13125 Berlin 0 30/9 41 66 74

Katrin Lohann Bucher Chaussee 1-3 13125 Berlin 0 30/94 38 12 50

Dr. Torsten Miethe (Oralchir.) Wiltbergstraße 28 13125 Berlin 0 30/9 49 21 73

Dr. Ute Miethe Wiltbergstraße 28 13125 Berlin 0 30/9 49 21 73

Dr. Hella Nesener Wiltbergstraße 25 13125 Berlin 0 30/9 41 66 71

Ulf Riccius Achillesstraße 50 13125 Berlin 0 30/94 63 13 55

Ellen Tietz Schräger Weg 20 13125 Berlin 0 30/9 43 09 74

Dr. Gerd-Udo Wegner (S. 30) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 0 30/9 49 04 09

Weitere Ärzte befinden sich selbstverständlich in den Kliniken.

Vielseitige Kleintierpraxis



Haustiere haben oft ähnliche Gesundheitsprobleme wie Menschen. Beispielsweise kommen Gelenk- oder Zahnschmerzen bei Hund und Katze ebenfalls häufig vor. Die Tierarztpraxis von Dr. Simone Oberhäuser bietet neben dem klassischen Spektrum einer Kleintierpraxis deshalb zusätzlich chiropraktische Behandlungen an. Zudem wird Naturheilkunde als ergänzende Möglichkeit angewandt.

Des Weiteren sind Zahnbehandlungen möglich. Außerdem werden kleinere Operationen durchgeführt. Moderne Diagnostik und das eigene Labor ermöglichen schnelle und sichere Befunde. Hausbesuche, ein Hol- und Bringendienst sowie Erste-Hilfe-Kurse runden den Service ab.

Tierarztpraxis Dr. Simone Oberhäuser
Alt Buch 53-57 • 13125 Berlin
Tel. 030/91 14 27 78
www.tierarztpraxis-alt-buch.de



Apotheke liefert nach Hause

Seit Sommer 2012 ist die Viereck-Apotheke am neuen Standort im Ärztehaus in der Wiltbergstraße 25 zu finden. Das Team um Birgit Vogel beantwortet gerne und einfühlsam alle Fragen um die Arzneimittelversorgung. Das Angebot an Kosmetikartikeln wurde deutlich erweitert. Medikamente und Gesundheitspflegemittel kann man sich durch den Fahrdienst der Apotheke nach Hause bringen lassen. Zudem sind Bestellungen per Telefon über die kostenfreie Servicenummer und per E-Mail möglich.

Viereck-Apotheke • Inh. Birgit Vogel
Wiltbergstraße 25 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 80 08 10 • Fax 030/94 80 08 11
Kostenlose Servicehotline: Tel. 08 00/9 41 13 18
E-Mail: bestellung@viereck-apotheke.de

Fitness und Bewegungsbad für alle

Die Physiotherapie im Immanuel Krankenhaus Berlin bietet für alle ein breitgefächertes Spektrum an Möglichkeiten.

Neben der Behandlung rheumatischer Erkrankungen, chronischer Schmerzzustände



■ Ein Moorbad lindert die Schmerzen im Bewegungsapparat.

und nach traumatologisch-chirurgischen Eingriffen werden alle gängigen physio- und ergotherapeutischen Methoden angewendet. Eine Besonderheit ist das 32 Grad warme Bewegungsbad für Aqua-Fitness-Präventionskurse sowie Baby- und Kleinkindschwimmen. Seniorensport und Bauch-Beine-Po-Übungen runden das Angebot ab.

Wer möchte, wird Mitglied im Sportverein „Dem Leben zuliebe e.V.“. Dort kommen Gesundheitsförderung und Spaß an der Bewegung zusammen.

Das kompetente Therapeutenteam um Leiterin **Susanne Weidner** steht in allen Belangen rund um Gesundheit und Fitness zur Seite.

Immanuel TherapieWelt
im Immanuel Krankenhaus Berlin
Lindenberger Weg 19 Haus 201
13125 Berlin-Buch

Tel. 030/94 79 23 40 • Fax 030/94 79 23 49

Mo.-Fr. 7-20 Uhr • Sa. 7.30-15 Uhr

www.therapiewelt.immanuel.de

Logopädie für Erwachsene und Kinder



Bettina Kern-Gohs nimmt sich Sprach-, Sprech- und Stimmproblemen bei Menschen jeden Alters an.

Die staatlich anerkannte Logopädin bietet Erwachsenen und Kindern eine exakt auf sie abgestimmte Therapie.

Sie diagnostiziert, berät und behandelt seit 20 Jahren Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen bei Erwachsenen sowie Sprachentwicklungs-, Wahrnehmungs-, Artikulations- und Sprechstörungen bei Kindern.

Des Weiteren kümmert sie sich um Stotterer aller Altersgruppen und um hörgeschädigte Kinder, die mit einem Hörgerät oder Cochlea-Implantat versorgt sind. Ihre Praxis ist anerkannter Partner der behandelnden Ärzte und Kliniken.

Logopädische Praxis Berlin-Buch
Groscurthstraße 4 • 13125 Berlin
Tel. & Fax 030/94 41 34 40
www.logopaedie-berlin-buch.de

Fit und gesund durch 2014

Die Idee zum Abnehmen und gesünderen Leben ist so ziemlich jedem schon mal gekommen. Doch alleine auf sich gestellt, tut man sich meist schwer.

Torsten Muhlack kennt das Problem, ist er doch lizenzierter Personal-Fitness-trainer und Ernährungsberater mit 20 Jahren Berufserfahrung. Er erarbeitet für jeden ein individuelles Konzept und bietet hocheffektives zeitsparendes Training. Damit fördert man Gesundheit, Lebensqualität, Leistungsfähigkeit, Wohlbefinden und seine Attraktivität. Ein wichtiger Faktor auf dem Weg zum Wunschgewicht ist die gesunde ausgewogene Ernährung. Dazu berät er mit seinem umfangreichen Wissen. „Ich hole Sie da ab wo Sie gerade stehen. Lassen Sie uns Ihre Ziele gemeinsam erreichen!“, lädt Torsten Muhlack ein. Sein Service ist zugleich eine tolle Geschenkidee.



Personaltrainer Torsten Muhlack
Viereckweg 103 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 38 12 00 • Tel. 01 72/3 82 95 25
www.guter-personaltrainer-berlin.de

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Abbruch von Gebäuden

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 35 91

Ärzte im Bereich

Alwall-Haus Dialyse-Zentrum Berlin (S. 2) Viereckweg 1-3 13125 Berlin 030/9 41 08 10

Bioptisches Institut Pathologie (S. 32) Lindenbg. Weg 27 H. 207 13125 Berlin 030/94 80 22 51

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 30) Walter Friedrich Straße 12 13125 Berlin 030/9 49 04 09

An-, Ab- und Ummeldungen

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Anschriftenänderung im Fahrzeugschein

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Anwohner-/Bewohnerparkausweis - Antragstellung/ Umschreibung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Aufenthaltsurlaubnis für im Bundesgebiet geborene Kinder - Erteilung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Ausbildungsförderung

Amt für Ausbildungsförderung Fröbelstraße 17 10405 Berlin 030/9 02 95 56 09

Apotheken

Troll-Apotheke im Klinikum Buch (S. 31) Schwanebecker Ch. 50 13125 Berlin 030/9 41 09 30

Viereck-Apotheke, Birgit Vogel (S. 34) Wiltbergstraße 25 13125 Berlin 030/94 80 08 10

Aus- und Weiterbildung

Akademie der Gesundheit (S. 13) Schwanebecker Ch.4 E-H 13125 Berlin 030/9 40 30 60

Visagio College (S. 13) Röbellweg 97/98 13125 Berlin 030/94 63 10 65

Ausländerangelegenheiten

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Autoservice, -handel

Autolackiererei & Beulenservice (S. 12) Busonistraße 56 13125 Berlin 030/9 43 08 02

Bau- und Hausservice, Immobilien

BHS Sommer GmbH (S. 24) Dorfstraße 58 16356 Ahrensfelde 030/9 32 80 12

Deutschmann-Immobilien (S. 25) Büntenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Elektro-Hausgeräte & Einbauküchen (S. 25) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Raumausstatter Frank Melcher (S. 25) Karl Marx Straße 9 16356 Ahrensfelde 01 77/2 96 98 82

Rohr- und Kanalanreinigung Fischer (S. 24) Karl Schweitzer Straße 9a 16348 Wandlitz 030/48 49 00 09

Tischlerei Feind (S. 37) Mainstraße 12 16341 Panketal 030/9 45 00 50

Bauanträge

Auskunft BA Pankow, Bau- u. Whgs. Amt Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 45

Antragstellung Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 31 14

Baumfällanträge

BA Pankow, Amt für Umwelt und Natur Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 64 48

Bebauungspläne

BA Pankow Storkower Straße 97 10407 Berlin 030/9 02 95 34 66

Beglaubigungen

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Begleitetes Fahren mit 17

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Berlinpass, Beantragung und -verlängerung

Bürgeramt Franz Schmidt Straße 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22



Beistand in schweren Stunden

Abschied nehmen von einem geliebten Menschen fällt immer schwer. **Martina Lehmann** vom „Bestattungshaus Rahneberg“ leistet einfühlsamen Beistand. Sie kümmert sich mit viel Umsicht und Fingerspitzengefühl um alle Details der Beisetzung und der Abschiednahme. Sie steht den Hinterbliebenen zudem in der schweren Zeit danach beratend zur Seite. Martina Lehmann weiß, wie schwierig es für die Angehörigen ist, sich in dieser schweren Zeit um die diversen Details zu kümmern und rät deshalb zur Bestattungsvorsorge.

Bestattungshaus Rahneberg
Wiltbergstraße 40 • 13125 Berlin
Tel. 030/94 39 2805 • Fax 030/94 39 2807

Bestattung

Bestattungshaus Rahneberg (S. 36)	Wiltbergstraße 40	13125 Berlin	0 30/94 39 28 05
HN Bestattungs- u. Friedhofsdienst (S. 40)	Am Stener Berg 41h	13125 Berlin	0 30/91 14 29 95
Wolter Bestattungen (S. 39)	Alt Buch 38A	13125 Berlin	0 30/9 49 30 57
Wolter Bestattungen (S. 39)	Berliner Straße 23	13127 Berlin	0 30/47 48 91 81
Wolter Bestattungen (S. 39)	Dietzenstraße 92	13156 Berlin	0 30/4 77 28 70

Bezirksbürgermeister

Matthias Köhne (SPD)	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 23 00
----------------------	----------------------	--------------	--------------------

Bibliothek

Stadtteilbibliothek Buch	Wiltbergstraße 19-23	13125 Berlin	0 30/94 79 49 60
Stadtteilbibliothek Karow	Achillesstraße 77	13125 Berlin	0 30/94 80 08 40

Bildungs- und Teilhabepaket

Bürgeramt	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
-----------	---------------------------	--------------	--------------------

Bowling

Bowling-Center „Zur Panke“ (S. 3)	Fontanestraße 1	16341 Panketal	0 30/94 59 09 10
-----------------------------------	-----------------	----------------	------------------

Buchhaltung

BFBB Buchführung (S. 16)	Alt Buch 45	13125 Berlin	0 30/94 39 45 18
--------------------------	-------------	--------------	------------------

Bürgeramt

Bürgeramt	Mo. 8-15 Uhr; Di. 11-18 Uhr; Mi. 8-13 Uhr; Do. 11-18 Uhr; Fr. 8-13 Uhr	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
-----------	--	-------------------------	--------------	--------------------

NEUER HINWEIS: Das Bürgeramt ist außerdem erreichbar über Tel. 030/115 oder Fax 030/94 87 88 88. Termine u. Anträge sind zudem über das Internet möglich: <https://service.berlin.de/standort/150230/>

Dialyse

Internistisch-nephrol. Praxis (S. 2)	Viereckweg 1-3	13125 Berlin	0 30/9 41 08 10
--------------------------------------	----------------	--------------	-----------------

Eheschließung, Lebenspartnerschaft

Standesamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 22 15
-------------------	----------------------	--------------	--------------------

Einbürgerungen

Bezirksamt Pankow	Breite Straße 24A-26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 23 86
-------------------	----------------------	--------------	--------------------

Einkaufen

Bastelartikel & Schulbedarf Kuhnert (S. 7)	Schwanebecker Ch. 5-9	13125 Berlin	0 30/9 75 54 60
--	-----------------------	--------------	-----------------

Tee-Haack (S. 29)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
-------------------	------------------	--------------	------------------

Yuneiko (S. 33)	Karower Straße 17	13125 Berlin	0 30/98 31 13 84
-----------------	-------------------	--------------	------------------

Elterngeld

Bürgeramt	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	0 30/9 02 95 22 22
-----------	---------------------------	--------------	--------------------

BA Pankow	Berliner Allee 252-260	13088 Berlin	0 30/9 02 95 74 83
-----------	------------------------	--------------	--------------------

Familienkasse Berlin-Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	0 18 01/54 63 37
---------------------------	---------------------	--------------	------------------

Energie, Fernwärme, Strom

VE Wärme AG Heizkraftwerk Buch (S. 22)	Schwanebecker Ch. 17	13125 Berlin	0 30/26 73 92 56
--	----------------------	--------------	------------------

Energiepass

Deutschmann-Immobilien IVD (S. 25)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
------------------------------------	-----------------	--------------	------------------

Entwässerung

Berliner Wasserbetriebe	Neue Jüdenstraße 1	10179 Berlin	08 00/2 92 75 87
-------------------------	--------------------	--------------	------------------

Qualitätsarbeit vom Fachmann

Seit fast 40 Jahren ist Manfred Feind der richtige Ansprechpartner, wenn es um Fenster und Türen geht. In Zusammenarbeit mit marktführenden Firmen, werden Produkte wie Markisen, Rollläden, Jalousien, Rollos und vieles mehr angeboten. In den letzten Jahren ist das Sortiment durch Insektenschutzgitter und -rollos erweitert worden. Ein weiterer Bestandteil des Angebotes ist die Fertigung von Holztreppe, die in verschiedenen Holz- und Bauarten geliefert werden können. Fachgerechte Montage, Reparaturarbeiten sowie der praktische Komplettservice vom Aufmaß bis zur Montage sind selbstverständlich.



ist die Fertigung von Holztreppe, die in verschiedenen Holz- und Bauarten geliefert werden können. Fachgerechte Montage, Reparaturarbeiten sowie der praktische Komplettservice vom Aufmaß bis zur Montage sind selbstverständlich.

Tischlerei M. Feind
Mainstr. 12 · 16341 Panketal / OT Zepernick
Tel.: 030 / 945 00 50
www.tischlerei-feind.com



...wir beraten Sie gerne!

**Türen
Fenster
Markisen
Rollläden
Holztreppe
Sonnenschutz
Insektenschutz**
FEIND
TISCHLEREI
Meisterbetrieb

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Ergotherapie

Immanuel TherapieWelt (S. 35) Lindenberger Weg 19, H 201 13125 Berlin 030/94 79 23 40

Ernährung

Personaltrainer Torsten Muhlack (S. 35) Viereckweg 103 13125 Berlin 030/94 38 12 00

Erziehungsberatung

Jugendamt, Erziehungsberatung Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/94 79 37 94

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 44) Zepernicker Straße 2 13125 Berlin 030/91 20 29 60

Fahrrad-Service

Fahrradhof Buch Wolfgang Pilz (S. 12) Wiltbergstraße 30 13125 Berlin 030/9 41 66 35

Familienhilfe

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 44) Zepernicker Straße 2 13125 Berlin 030/91 20 29 60

Fitness

Personaltrainer Torsten Muhlack (S. 35) Viereckweg 103 13125 Berlin 030/94 38 12 00

Forstamt

Revierförsterei Buch Hobrechtsfelder Ch. 119 13125 Berlin 030/9 49 56 00

Führerscheinangelegenheiten, Begleitetes Fahren ab 17

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Führungszeugnisse

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Fundbüro

Ztr. Fundbüro, <http://fundsuche02.kivbf.de> Platz der Luftbrücke 6 12101 Berlin 030/9 02 77 31 01

Gaststätten, Partyservice

Hotel-Rest. & Bowling „Zur Panke“ (S. 3) Fontanestraße 1 16341 Panketal 030/94 59 09 10

Madlen Kaffee-Haus im Café Max (S. 29) Robert Rössle Straße 10 13125 Berlin 030/94 89 23 00

Gewerbebeanmeldung

BA Pankow, Ordnungsamt Fröbelstraße 17, Haus 6 10405 Berlin 030/9 02 95 62 42

Grundbuchamt

Amtsgericht Mitte Littenstraße 12-17 10179 Berlin 030/9 02 30

Hausgeräte, Einbauküchen

Korbicki und Söhne GmbH (S. 25) Zillertaler Straße 9 16341 Panketal 030/9 44 46 05

Hauskrankenpflege

RENAFAN ServiceLeben (S. 8) Zepernicker Straße 2 13125 Berlin 030/2 97 73 00

Hospiz

Hospiz LudwigPark HVD (S. 33) Zepernicker Str. 2, H. 6 13125 Berlin 030/68 08 08 80

Hundesteuer

Finanzamt Pankow/Weißensee Storkower Straße 134 10407 Berlin 030/9 02 43 39 11

Immobilien

Deutschmann-Immobilien (S. 25) Büthenstraße 12 16321 Bernau 033 38/70 54 90

Kfz-Abmeldung, -Stilllegung

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Jugendfreizeiteinrichtung

Abent. u. Archäologiespielplatz Moorwiese Wiltbergstraße 29a 13125 Berlin 01 76/57 26 60 53

Abenteuerspielplatz Karow-Nord Ingwäonenweg 62 13125 Berlin 030/91 20 28 70

Der Alte Wiltbergstraße 27 13125 Berlin 030/9 41 21 71

Der Würfel Wolfgang Heinz Straße 45 13125 Berlin 030/9 49 30 55

Jugendzentrum K-Vierzehn Achillesstraße 14 13125 Berlin 030/94 80 06 42 01

Sportjugendclub Karower Chaussee 169c 13125 Berlin 030/9 49 78 25

Waldschule Bucher Forst Wiltbergstraße 55 13125 Berlin 030/94 11 47 33

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Ev. Kita Alt Karow, Berl. Stadtmission Alt Karow 8/9 13125 Berlin 030/91 20 29 69 10

Kita Abenteurland, Internationaler Bund Friedrich Richter Str. 36/38 13125 Berlin 030/9 49 41 32

Kita Achillesstraße Achillesstraße 68 13125 Berlin 030/94 38 11 00

Kita Bahnhofstraße, Jugend- u. Sozialwerk Bahnhofstraße 53 13125 Berlin 030/9 43 04 03

Kita Busonistraße Karow Busonistraße 145 13125 Berlin 030/94 38 11 00

Kita Campus Sterne Berlin Robert Rössle Str. 10, H 61 13125 Berlin 030/94 06 35 46

Kita BIK e.V., Karow Sägebockweg 107 13125 Berlin 030/94 63 27 29

Kita/GFAJ e.V., Karow Münchhegenstraße 43 13125 Berlin 030/94 80 08 70

Kita im Grünen Robert Rössle Straße 1a 13125 Berlin 030/94 16 66 32

Kita Kleine Glückspilze Hobrechtsfelder Ch. 150A 13125 Berlin 030/94 39 61 52

Kita Kleine Raupe Nimmersatt Lindenberger Weg 26 13125 Berlin 030/9 49 72 66

Kita Kleine Schlaufühse Walter Friedrich Str. 20-22 13125 Berlin 030/9 49 01 24

Kita Kleiner Stern Karow Achillesstraße 75 13125 Berlin 030/91 20 26 93

Kita Krümmelkiste/Bürgerhaus e.V. Pfannschmidtstraße 2 13125 Berlin 030/9 43 09 77

Kita Pfannschmidtstraße Pfannschmidtstraße 70 13125 Berlin 030/94 38 11 05

Kita Straße 43 Straße 43 Nr. 13A 13125 Berlin 030/9 43 09 11

Kita Röländer, Pfefferwerk gGmbH Röländer Straße 46 13125 Berlin 030/94 38 11 03

Kindereinrichtungen in Buch und Karow

Kita Sonnenblume	Hofzeichendamm 1	13125 Berlin	0 30/94 80 08 60
Naturkita Die kleinen Pankrafen, Karow	Pankrafenstraße 12D	13125 Berlin	0 30/4 75 75 16
Waldkindergarten	Wiltbergstraße 29a	13125 Berlin	

Kindergeld

Familienkasse Berlin-Nord	Charlottenstraße 90	10969 Berlin	0 180/1 54 63 37
---------------------------	---------------------	--------------	------------------

Kirchengemeinden

Ev. Kirche Berlin-Buch, Pfrn. Cornelia Reuter	Alt Buch 36	13125 Berlin	0 30/47 30 74 41
Katholische Kirche, Bruno Monn	Röbellweg 61	13125 Berlin	0 30/94 09 42 21

Kosmetik

Kosmetik, Wellness Karin Anders (S. 31)	Ernst Busch Straße 31	13125 Berlin	0 30/9 41 26 96
Visagio College (S. 13)	Röbellweg 97/98	13125 Berlin	0 30/94 63 10 65

Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Zulassungsstelle	Ferdinand Schultze Str. 55	13055 Berlin	0 30/9 02 69 33 00
------------------	----------------------------	--------------	--------------------

Kranken- und Behindertentransporte

Mecum Krankentransporte GmbH (S. 30)	Am Stener Berg 41	13125 Berlin	0 30/9 81 20 20
--------------------------------------	-------------------	--------------	-----------------

Krankenhaus

Evangelische Lungenklinik Berlin	Lindenberger Weg 27	13125 Berlin	0 30/94 80 20
Helios Klinik	Schwanebecker Chaus. 50	13135 Berlin	0 30/9 40 10
Poliklinik am Helios Klinikum	Schwanebecker Chaus. 50	13125 Berlin	0 30/94 01 55 00
Immanuel Krankenhaus Berlin (S. 35)	Lindenberger Weg 19	13125 Berlin	0 30/94 79 23 40

Kulturelle Einrichtungen

Künstlerhof	Alt Buch 45-51	13125 Berlin	0 30/9 41 54 26
Skulpturenlinie Steine ohne Grenzen	Hobrechtsfelder Chaussee	13125 Berlin	0 30/3 95 68 46
Zimmertheater Das Schräge Brett	Viereckweg 2	13125 Berlin	0 30/9 49 44 00

Lagepläne

BA Pankow, Vermessungsamt	Storkower Straße 97	10407 Berlin	0 30/9 02 95 43 00
---------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Logopädie

Logopädische Praxis (S. 35)	Groscurthstraße 4	13125 Berlin	0 30/94 41 34 40
-----------------------------	-------------------	--------------	------------------

Lohnsteuerhilfe

Lohnsteuerhilfiver. Spree u. Havel (S. 17)	Alt Buch 45	13125 Berlin	0 30/94 39 45 18
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (S. 9)	Am Stener Berg 61	13125 Berlin	0 30/94 63 32 51

Einfühlsamer Beistand



Jeder Mensch hat eine ganz persönliche Vorstellung, in welcher Weise die letzte Ruhe stattfinden soll. Unter der Vielfalt der Bestattungen ist die Baumbestattung eine echte Alternative geworden. **Hannelore Wolter** führt das Bestattungshaus Wolter zusammen mit Sohn **Peer Wolter** und den Mitarbeiterinnen **Ingrid Simmang** und **Karola Hesse**.

Mittlerweile gibt es eine lange Erfahrung seit über zwei Jahrzehnten. Das Team steht den Angehörigen in jeder Frage zur Seite und begleitet einfühlsam auf dem schweren Weg. Es nimmt sämtliche Formalitäten ab und garantiert in jeder Preislage eine würdevolle Bestattung.

Wolter Bestattungen
Alt Buch 38A • 13125 Berlin
Tel. 030/9 49 30 57
Dietzenstraße 92 • 13156 Berlin
Tel. 030/4 77 28 70
Berliner Straße 23 • 13127 Berlin
Tel. 030/47 48 91 81
www.wolter-bestattungen.com

IMPRESSUM:

Berlin-Buch kompakt
12. Ausgabe, 2014
Herausgegeben von
Augusta Presse Berlin

Redaktion

Heinz-G. Lösch,
Dr. Detlef Hansel

Fotos

Dr. Detlef Hansel
Heinz-G. Lösch
Max E. Neumann
privat, Archiv

PR-Redaktion, Fotos

Max E. Neumann

Vertrieb

Martin Dietrich
Tel. 01 74/8 36 03 60

Verteilung

Die Broschüre wird
an die Haushalte
kostenlos verteilt und ist
im Reisebüro Wenda
oder direkt beim Verlag
kostenlos erhältlich.

Alle Rechte by Augusta
Presse GmbH.
Nachdruck, nur mit
Genehmigung.

Druck Druckerei Garcia

Verlagsanschrift

Augusta Presse und
Verlags GmbH
Am Sandhaus 14
13125 Berlin
Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 0 30/6 92 02 10 59

Infos und

Auftragsannahme:

Tel. 0 30/69 20 21 05

E-Mail:

redaktion@augusta-presse.de

Internet:

www.Deutschland-im-Internet.de

**Die nächste Ausgabe
erscheint Anfang 2015.**

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Müllabfuhr, Straßenreinigung, Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe Ringbahnstraße 96 12103 Berlin 030/75 92 49 00

Personalausweis, Reisepass, Kinderausweis

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Personaltrainer

Personaltrainer Torsten Muhlack (S. 35) Viereckweg 103 13125 Berlin 030/94 38 12 00

Physiotherapie

Immanuel TherapieWelt (S. 35) Lindenberger Weg 19 13125 Berlin 030/94 79 23 40

Polizeiliche Erlaubnisse, Bescheinigungen und Führungszeugnisse

Bürgeramt Franz Schmidt Str. 8-10 13125 Berlin 030/9 02 95 22 22

Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz

Dr. rer. pol. A. Scheffler-Hadenfeldt (S. 33) Walter Friedrich Straße 41 13125 Berlin 030/94 39 22 81

Polizei

Abschnitt 14 Berliner Allee 210 13088 Berlin 030/46 64 11 47 01

Rechtsanwalt

Karin Gruß und Sybille Lukas (S. 17) Wiltbergstraße 34 13125 Berlin 030/9 41 50 33

Patentanwalt Dr. Fritz Baumbach (S. 9) Robert Rössle Str. 10 H. 55 13125 Berlin 030/94 89 22 73

Rechtsanwalt Uwe Kranert (S. 8) Wiltbergstraße 11 13125 Berlin 030/94 39 29 50

Reinigungsannahme, Chemische Reinigung

Änderungsschneiderei Maly (S. 16) Groscurthstraße 4 13125 Berlin 030/55 49 84 42

Reisebüro, Ticketservice

Reisebüro Wenda (S. 29) Karower Chaussee 29 13125 Berlin 030/9 41 37 15

Rohrreinigung mit Notdienst

Rohr- und Kanalreinigung Fischer (S. 24) Karl Schweitzer Straße 9a 16348 Wandlitz 030/48 49 00 09

Schulen

Akademie der Gesundheit (S. 13) Schwanebecker Ch. 4 E-H 13125 Berlin 030/9 40 30 60

Evangelische Schule Wiltbergstraße 90 13125 Berlin 030/31 95 82 00

Grundschule Alt-Karow Bahnhofstraße 32 13125 Berlin 030/94 79 49 70

Grundschule Am Sandhaus (S. 10) Wiltbergstr. 37/39 13125 Berlin 030/9 49 00 46

Grundschule im Panketal Achillesstraße 31 13125 Berlin 030/94 79 49 20

Hufeland Sekundarschule Walter Friedrich Str. 16-18 13125 Berlin 030/94 80 06 10

Marianne Buggenhagen Sch. f. Körperbeh. Ernst Busch Straße 29 13125 Berlin 030/9 48 78 80

Montessori-Gemeinschaftsschule Wiltbergstraße 90 13125 Berlin 030/91 14 64 51

R. Havemann Schule, Gymnasium Achillesstraße 79 13125 Berlin 030/94 87 85 11

Schule am Hohen Feld, Grundschule Bedeweg 1 13125 Berlin 030/9 48 00 62 20

Visagio College (S. 13) Röbellweg 97 13125 Berlin 030/94 63 10 65

Schwerbehindertenausweis

Bürgeramt Karow Achillesstraße 53 13125 Berlin 030/9 48 78 86

Seniorenwohnen

RENAFAN ServiceLeben (S. 8) Zepernicker Straße 2 13125 Berlin 030/2 97 73 00

Soziales

Kindeswohl Berlin e.V. (S. 44) Zepernicker Straße 2 13125 Berlin 030/91 20 29 60

Stadtteilzentrum Karow Busonistraße 136 13125 Berlin 030/94 38 00 97

Sozialhilfe

BA Pankow, Sozialamt, Grundsicherung Fröbelstraße 17, Haus 2 10405 Berlin 030/9 02 95 51 10

Hartz IV, Job Center Storkower Straße 133 10407 Berlin 01 80/10 03 09 50 66 66



Persönliche Hilfe im Sterbefall

Die „HN Bestattungs- und Friedhofsdienste“ steht den Hinterbliebenen in schwerer Zeit umfassend zur Seite. Das Team um Nicole Nähring und Vater Heinz Nähring ist rund um die Uhr erreichbar und kümmert sich um Haus-, Heim- oder Krankenhausabholung. Fern- und Auslandsüberführungen werden einschließlich sämtlicher Formalitäten durchgeführt. Es steht ein eigener Raum zur Verfügung, um den persönlichen Abschied in einem freundlich gestalteten und feierlichen Ambiente zu ermöglichen. Von weiter entfernt lebenden Hinterbliebenen wird sehr geschätzt, dass das HN-Team mit der laufenden Grabpflege beauftragt werden kann.

HN Bestattungs- und Friedhofsdienste

Am Stener Berg 41h • 13125 Berlin • Tel. 030/91 14 29 95 • Fax 030/91 14 29 89

Sportstätten (weitere Sporthallen finden sich bei den Schulen)

Kletterfelsen, Sportjugendclub Buch	Karower Chaussee 169c	13125 Berlin	0 30/9 49 78 25
Schwimmhalle	Wolfgang Heinz Straße 41	13125 Berlin	0 30/9 49 40 26
Sportanlage Buch IV	Ernst Busch Straße 29	13125 Berlin	01 70/8 52 77 30

Stadtentwicklung, Stadtplanung

BA Pankow, Stadtentwicklungsamt	Storkower Straße 97	10405 Berlin	0 30/9 02 95 34 66
---------------------------------	---------------------	--------------	--------------------

Sterbefälle

Standesamt Pankow	Breite Straße 24A - 26	13187 Berlin	0 30/9 02 95 24 62
-------------------	------------------------	--------------	--------------------

Steuerangelegenheiten

Finanzamt Pankow/Weißensee	Storkower Straße 134	10407 Berlin	0 30/9 02 43 30
----------------------------	----------------------	--------------	-----------------

Steuerberatung

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 5)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
Hoffmann & Partner GmbH (S. 12)	Schönower Straße 43	16341 Panketal	0 30/9 45 09 10
Nitsch Steuerberatungsges. mbH (S. 17)	Alt Zepernick 21	16341 Panketal	0 30/91 20 53 38

Straßenreinigung

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Super-Ferienpass

Bürgeramt	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	030/9 02 95 22 22
-----------	-------------------------	--------------	-------------------

Tanzen

Villa Hufeland (S. 33)	Karower Straße 17	13125 Berlin	0 30/98 31 13 84
------------------------	-------------------	--------------	------------------

Tee

Tee-Haack (S. 29)	Wiltbergstraße 9	13125 Berlin	0 30/30 34 34 46
Yuneiko (S. 33)	Karower Straße 17	13125 Berlin	0 30/98 31 13 84

Straßenbau

BA Pankow, Tiefbauamt	Darßer Straße 203	13088 Berlin	0 30/9 02 95 85 10
-----------------------	-------------------	--------------	--------------------

Tierarzt

Dr. Simone Oberhäuser (S. 34)	Alt Buch 53-57	13125 Berlin	0 30/91 14 27 78
Tierarztpraxis Dr. Volker Wienrich (S. 32)	Wiener Straße 50	16341 Panketal	0 30/9 41 56 38

Transporte

Ralf Pierschke Transporte (S. 7)	Am Sandhaus 14	13125 Berlin	0 30/94 79 64 93
----------------------------------	----------------	--------------	------------------

Übernachten

Ferienwohnungen Villa Hufeland (S. 33)	Karower Straße 17	13125 Berlin	0 30/98 31 13 84
Hotel-Restaurant „Zur Panke“ (S. 3)	Fontanestraße 1	16341 Panketal	0 30/94 59 09 10

Umweltschutz

Amt für Umwelt und Natur	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 65 34
Umweltbüro Pankow	Hansastraße 182A	13088 Berlin	0 30/92 09 10 07

Versicherung

Feuersozität HV Dieter Rothe e. Kfm. (S. 8)	Wiltbergstraße 99 F	13125 Berlin	0 30/94 38 12 12
---	---------------------	--------------	------------------

Veterinäramt

BA Pankow, Veterinäramt	Fröbelstraße 17, Haus 6	10405 Berlin	0 30/9 02 95 58 90
-------------------------	-------------------------	--------------	--------------------

Winterdienst

Berliner Stadtreinigungsbetriebe	Ringbahnstraße 96	12103 Berlin	0 30/75 92 49 00
----------------------------------	-------------------	--------------	------------------

Wirtschaftsprüfer

Dipl.-Kffr. Silke Langmacker (S. 5)	Robert Rössle Str. 10, H. 85	13125 Berlin	0 30/4 60 00 80
-------------------------------------	------------------------------	--------------	-----------------

Wohnberechtigungsbescheinigung, Wohngeld

Bürgeramt	Franz Schmidt Str. 8-10	13125 Berlin	030/9 02 95 22 22
-----------	-------------------------	--------------	-------------------

Wohnungen, Gewerberäume

Deutschmann-Immobilien (S. 25)	Büttenstraße 12	16321 Bernau	0 33 38/70 54 90
EWG Pankow (S. 24)	Breite Straße 32	13187 Berlin	0 30/47 70 06 21
Ludwig Hoffmann Quartier (S. 13)	Wiltbergstraße 50, Haus 13	13125 Berlin	0 30/40 50 59 40
Wohnungsgen. Wilhelmsruh eG (S. 21)	Franz Schmidt Str. 22	13125 Berlin	0 30/7 55 44 97 41

Yoga, Meditation

Villa Hufeland (S. 33)	Karower Straße 17	13125 Berlin	0 30/98 31 13 84
------------------------	-------------------	--------------	------------------

Zahnarzt im Bericht

ZAHNOVO Dr. Wegner (S. 30)	Walter Friedrich Straße 12	13125 Berlin	0 30/9 49 04 09
----------------------------	----------------------------	--------------	-----------------

Zeitung

Redaktion Bucher Bote	Franz Schmidt Straße 8-10	13125 Berlin	030/9 41 54 28
-----------------------	---------------------------	--------------	----------------

Ihre Firma nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?

**Rufen Sie uns einfach an. Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.
Tel. 030/69 20 21 05 • Fax 030/69 20 10 59 • E-Mail: redaktion@augusta-presse.de**

A

BERLIN-BUCH

- A Allées des Châteaux B1
 Alt Buch B C 2
 Am Sandhaus A-B 2
 Am Sportplatz B2
 Am Stener Berg C2
 B Bielenweg B-C 1
 Bruno-Apitz Straße B2
 Brunswickenweg C1
 D Dranweg C1
 E Ernst-Busch-Straße B 2
 Ernst-Ludwig-Hörn-Str. B C 2
 Eupener Straße B1
 F Franz-Schmidt-Straße B 2
 Friedrich-Richter-Str. B 2-3
 G Georg-Benjamin-Str. B C 2
 Großstruße B 2
 H Hohenstraße B 2
 Hohenstraße A-B 1-2
 Hohenweg B-C 1
 K Karower Chaussee B 2
 Karower Straße B 2
 L Lindenberger Weg C 2
 M Malmeyer Straße B 1
 Max Burghard Straße B2-3
 Mewesstraße C 1
 N Nadrauer Straße C1
 P Pölnitzweg B 1-2
 R Robert-Rössle-Straße B 2
 Röbellweg B 1-2
 Röntgentaler Weg C 1
 S Schalauer Straße C 1
 Schmetztorweg B 1
 Schönerlinder Chaussee A1
 Schwanebecker Chaus. C 2
 Siedlungsstraße C 2
 Straße 4 C 2
 Straße 5 C 1
 Straße 6 C 1

1

2

B

zu Skulpturenlinie
"Steine ohne Grenzen"

Allées des Châteaux

Straße 7 C 1
 Sudauer Straße C 1
 T Teichweg AB2
 U Theodor-Bugsch-Str. B C 2
 V Uhlenweg B 1
 W Viereckweg B-C 1
 X Walter-Friedrich-Straße B 2
 Y Wilbergstraße B 1-2
 Z Wolfgang-Heinz-Straße B 2
 Zepemicker Straße C 1-2

C

Röntgental

Berlin-Buch

Neu Buch
(zu Schwanebecker)



Lebensfreude für Kinder

Wenn es in der Familie Probleme gibt, dann haben Kinder einen Anspruch auf liebevolle externe Unterstützung.

Der Kindeswohl-Berlin e.V. macht seinen Namen zum Programm und unterstützt Kinder, Jugendliche und Familien mit vielfältigen Maßnahmen. 2013 konnte der Verein das runde zehnjährige Jubiläum begehen.

Der Träger mit der Vereinsvorsitzenden **Susanne Ferjani** und den beiden Geschäftsführerinnen **Vera Kluge** und **Dr. Roswitha Korduan** betreut momentan 252 Kinder und Jugendliche.

„Wir engagieren uns dafür, dass Familien, wo immer es geht, zusammen bleiben können. Sollte das vorübergehend oder länger nicht machbar sein, dann bieten wir liebevolle Unterbringung“, beschreiben sie ihre Grundzüge.

Hilfe für Eltern und Kinder

Der Kindeswohl-Berlin e.V. bezieht generell die Eltern in das Engagement mit ein. Sie bekommen Zeit und Hilfe. Verschiedene stationäre und teilstationäre Möglichkeiten, die um ambulante Vor- und Nachsorge ergänzt werden, helfen je nach Bedarf.

„Sehr wichtig ist, dass sich die Heranwachsenden bewähren können und Erfolg erleben“, weiß Vera Kluge.

Wettbewerb ums Bild

Dazu gehört der jährliche Malwettbewerb. Die schönsten Werke werden prämiert und im Kalender veröffentlicht. Neben der Kreativität spielt Sport eine große Rolle. Bei der Teilnahme am Sport-



fest in Hohen Neuendorf gibt es Wettkämpfe im Werfen, Kugelstoßen und Sprinten.

Wasser, Wald und Sonne

Ausflüge und Fahrten sind immer eine willkommene Abwechslung. Sehr beliebt sind die Gruppenreisen, die an die Müritz und an die Ostsee, nach Bayern und sogar nach Schweden führen. Sport, Spiel und Baden, das Kennenlernen innerhalb der Gruppe mit Kindern und Betreuern und das gemeinsame Tanzfest bleiben immer in guter Erinnerung.

Förderung junger Talente

Was Heimerziehung bewirken kann, die auf die Förderung von Fähigkeiten und Talenten setzt, zeigen Jugendliche wie die 17-jährige



■ Gemeinsame Aktivitäten verbessern soziale Bindungen.



Jasmina. Sie wurde mit drei Jahren aufgenommen und lebt heute in einer Wohngemeinschaft für Jugendliche. Früh wurde erkannt, dass sie eine musische Begabung hat. Sie bekam ein Musikschulstipendium und wurde zur talentierten Pianistin.

Kindeswohl-Berlin e.V.
Zepemicker Straße 2
13125 Berlin

Tel. 030/91 20 29 60

Fax 030/9 12 02 96 29

www.kindeswohl-berlin.de

■ Beim Sportfest sind alle Feuer und Flamme.

